



Association Internationale des Anciens de
l'Union européenne

N° 88 Octobre – Novembre – Décembre 2019

L'ÉCRIN



*Bruxelles
Musée royal d'Afrique centrale*

*Bulletin de liaison
de la Section Belgique
de l'AIACE*

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ANCIENS DE L'UNION EUROPEENNE
c/o Commission Européenne G—1 01/50- B 1049 Bruxelles (Belgique) — ☎ (32) 02/ 295 38 42 ou 296 48 24 - Fax (32) 02/299 52 89
BIC: GEBABEBB - IBAN : BE68 2100 3777 0034 - N° d'entreprise : 450733759
E-mail : aiace-be@ec.europa.eu - <http://www.aiace-be.eu>

Sommaire

N° 88 Octobre – Novembre – Décembre 2019

EDITORIAL – TEN GELEIDE

- 03 Le mot de la Présidente. Raffaella Longoni
04 Het woord van de Voorzitter

LA VIE de l'AIACE, section Belgique

- 06 Le CA au travail
07 Croisière de Saint Pétersbourg à Moscou

QUESTIONS EUROPEENNES

- 11 Ursula von der Leyen
13 Histoire de la Commission 1986-2000
14 Commission européenne – un commentaire
16 Futur des relations entre grandes puissances
19 Russia – the art of understanding
20 Projet de W.Blonk en Tanzanie

BREXIT

- 22 Art of government by improvisation

LU POUR VOUS

- 24 Hommage rendu à la culture européenne

QUE SONT-ILS DEVENUS ?

- 25 John Richardson

FAITS DE SOCIETE

- 27 Drôle de société

27 ILS NOUS ONT QUITTES

IN MEMORIAM

- 28 Décès de J.-R. Rabier
29 Décès de Carlos Levy

VIE PRATIQUE AIACE

- 30 Courrier des lecteurs
31 Défense du régime de pensions

MIEUX VAUT EN RIRE

- 34 To be or to be out, that's the question

35 Composition du Conseil d'administration

Ont participé à ce numéro : P. Blanchard, R. Cox, J. Erdmenger, D. Guggenbühl, E. Halskov, P. Loir, R. Longoni, J.-B. Quicheron, J. M. Tique,
Traduction en néerlandais : J. Geenen
Dépôt à la Bibliothèque Royale de Belgique : ISSN 1783 – 5410,
Les textes n'engagent que leurs auteurs et non la Commission européenne

Editeur responsable :

Raffaella Longoni

Comité de rédaction :

Robert Cox
Jürgen Erdmenger
Daniel Guggenbühl
Philippe Loir
João Mateus Tique



Rédacteur en Chef :

Jean-Bernard Quicheron

Email : jbquicheron@gmail.com

Impression :

Insert Graphic, Bruxelles

Expédition :

Ateliers de reproduction de la Commission

Le mot de la présidente



Raffaella Longoni

➤ **Nouvelles institutions, nouvelles couleurs, nouveaux espoirs**

L'Europe a survécu - pour le moment - à l'appel des souverainistes et cela se concrétise par les indéniables nouveautés que comportera la future équipe à la tête de nos institutions.

Les dirigeants sont certes nouveaux mais ils sont issus des pays fondateurs : l'Allemagne pour la Présidente de la Commission Ursula Von der Leyen, l'Italie avec David Sassoli à la présidence du PE, la Belgique avec Charles Michel à la tête du Conseil européen et la France avec Christine Lagarde aux commandes de la BCE.

La Commission présente un visage inédit, où l'équilibre des genres s'affirme nettement pour la première fois avec 13 femmes et 14 hommes. Certes, leur confirmation sera effective seulement après les auditions devant le PE à partir de fin septembre et, au moment où j'écris ces quelques lignes, il est impossible d'anticiper les résultats de cet exercice. Mais quelques considérations claires peuvent déjà se dégager. Le candidat grec Margaritis Schinas, chargé de la "protection de notre mode de vie" devra déployer des prouesses verbales "politiquement correctes" pour définir le contenu de sa mission, le candidat hongrois Lászlo Trocsányi (politique de voisinage et élargissement), bras droit de Viktor Orban, devra convaincre de son attachement aux valeurs européennes, la candidate française Sylvie Goulard (marché intérieur) et le candidat belge Didier Reynders (justice) devront dissiper quelques doutes - fondés ou pas - concernant leurs activités passées, tandis que le candidat italien Paolo Gentiloni, (économie), solidement encadré par le letton Valdis Dombrovskis, aura la lourde tâche d'achever le pacte de stabilité et de croissance, tout en étant dans la position peu confortable d'appartenir à un pays qui éprouve quelques difficultés en la matière.

Et nos 27 (ou 28...) chefs d'États ? Oublions un instant le psychodrame du Brexit, qui dérape vers un mauvais vaudeville dont on ignore l'issue à un pas du précipice.

Le problème des migrants a, en revanche, quelques perspectives de solution grâce au récent pré-accord de Malte. Le cyclone politique qui a provoqué cet été un revirement au sein du gouvernement italien a permis la réouverture d'un dialogue indispensable pour que ces drames humains cessent d'être abordés dans l'urgence mais fassent l'objet d'une politique structurée, débouchant sur une gestion commune depuis l'accueil des migrants jusqu'à leur redistribution dans les États Membres, à l'enseigne d'une solidarité consolidée par la modification du Règlement de Dublin.

Quant aux relations entre États Membres, je souhaite mentionner deux événements dont la symbolique est importante, voire émouvante.

La rencontre entre le Président Italien Sergio Mattarella et son homologue allemand Frank-Walter Steinmeier a marqué les esprits le 25 août dernier. Réunis à Fivizzano (Toscane), les deux présidents ont assisté à une cérémonie de commémoration du 75ème anniversaire des massacres perpétrés dans cette région lors de la seconde guerre mondiale. S'exprimant en italien, le président allemand a présenté les excuses sincères de son pays le 1^{er} septembre 2019, le président Steinmeier en visite à Varsovie, s'exprimant en polonais, a renouvelé les regrets de son pays au président Andrzej Duda, 80 ans après l'invasion de l'Allemagne. Hélas, au moment précis (et précieux) de cette rencontre, les élections en Saxe et au Brandebourg marquaient une avancée spectaculaire de l'extrême droite « Alternative für Deutschland ».

Je termine cette vue panoramique sur une note tournée vers l'avenir et de bien plus modeste envergure: nous, les anciens, devons garder notre rôle de garants de la mémoire et de la paix, et ceci est peut-être le message principal que je confierai à la nouvelle équipe de l'AIACE Belgique issue de nos prochaines élections en mars 2020.

Quant à nos dirigeants, je cède au plaisir de citer un adage laconique et percutant comme pouvait l'être Winston Churchill qui disait: « *Un politicien devient un homme d'État lorsqu'il commence à penser aux prochaines générations plutôt qu'aux prochaines élections* ».

Het woord van de Voorzitster



Raffaella Longoni

➤ **Nieuwe Instellingen, nieuwe kleuren, nieuwe hoop**

Voorlopig heeft Europa weerstaan aan de lokroep van de nationalistes, hetgeen mag blijken uit deze onmiskenbare nieuwigheden bij de toekomstige ploeg die aan het hoofd van onze Instellingen gaat komen.

De topmensen zijn inderdaad nieuw, maar zij zijn afkomstig uit de stichtende lidstaten: uit Duitsland als Voorzitster van de Commissie: Ursula Von der Leyen, uit Italië David Sassoli als voorzitter van het Europees Parlement, uit België Charles Michel als voorzitter van de Europese Raad, **en** uit Frankrijk Christine Lagarde aan de leiding van de ECB.

De Commissie presenteert zich als nog nooit tevoren, door voor het eerst met 13 vrouwen en 14 mannen een evenwicht tussen de geslachten te bieden. De bevestiging in hun functie zal weliswaar pas effectief zijn na de hoorzittingen in het EP vanaf eind september, hoewel het op het moment dat ik deze regels schrijf niet mogelijk is op de uitkomsten van deze procedure vooruit te lopen. Wel lijkt het volgende zich af te tekenen. De Griekse kandidaat Margaritis Schinas zal verbaal “politiek correcte” hoogstandjes moeten leveren om de inhoud van zijn portefeuille-omschrijving te omschrijven, terwijl de Hongaarse kandidaat László Trócsányi (voor nabuurschapsbeleid en uitbreiding), de rechterhand van Victor Orban, overtuigend blijk van zijn Europese gezindheid zal moeten geven, en de Franse kandidaat Sylvie Goulard (interne markt) en de Belg Didier Reynders (justitie) enkele al dan niet gerechtvaardigde twijfels omtrent hun activiteiten uit het verleden uit de weg zullen moeten ruimen. En waarbij

de Italiaanse kandidaat Paolo Gentiloni (economie), deugdelijk omkaderd door de Let Valdis Dombrovskis, de zware taak heeft het stabiliteits- en groeipact tot stand te brengen, ofschoon hij in de ongemakkelijke positie is dat hij behoort tot een land dat ter zake enkele moeilijkheden ondervindt.

En hoe staat het met onze 27 (of 28...) staatshoofden en regeringsleiders? Laat ons voor even het psychodrama vergeten dat de Brexit is, en dat lijkt af te glijden naar een slechte klucht waarbij de afloop op de rand van de afgrond nog onzeker is.

Het migrantenvraagstuk daarentegen lijkt met het voorakkoord van Malta enig vooruitzicht op een oplossing te bieden. De politieke cycloon die deze zomer een ommekeer in de Italiaanse regering heeft bewerkstelligd, bood lucht aan de heropening van een dialoog die nodig is om deze menselijke drama's niet pas bij hoogdringendheid aan te vatten, maar hen het voorwerp van een gestructureerd beleid uit te laten maken welke moet leiden tot een gemeenschappelijk beheer, reeds vanaf de opvang van de migranten tot en met hun verdeling over de lidstaten, een en ander gegrond op een solidariteit, vastgelegd door een wijziging van de regels van 'Dublin'.

Wat de betrekkingen tussen de lidstaten aangaat, wil ik twee gebeurtenissen vermelden die als symbolen belangrijk, ja zelfs ontroerend zijn.

Zo de ontmoeting tussen de Italiaanse president Sergio Mattarella en zijn Duitse evenknie Frank-Walter Steinmeier op 25 augustus. Te Fivizzano (Toscane) woonden de beide presidenten, ter herdenking van de 75^e verjaardag van de slachtpartijen in deze streek gedurende de Tweede Wereldoorlog, gezamenlijk een ceremonie bij. De Duitse president heeft – in het Italiaans – de waarachtige verontschuldiging van zijn land aangeboden.

En op 1 september heeft president Steinmeier op bezoek in Warschau – in het Pools – ten overstaan van president Andrzej Duda 80 jaar na de inval van Duitsland wederom zijn spijt ter zake uitgesproken. Doch jammer genoeg werd dit treffen overschaduwd door de verkiezingen in Saksen en Brandenburg waar de uiterst rechtse 'Alternative für Deutschland' een fikse vooruitgang boekte.

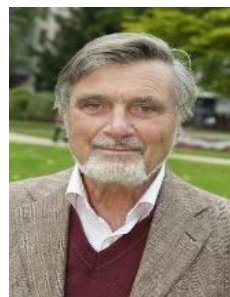
Ik beëindig deze tour d'horizon met een toekomstgerichte maar veel bescheidener opmerking: wij, de oudgedienden, moeten onze rol vervullen als hoeders van de Herinnering en de Vrede. Dit is misschien de voornaamste boodschap die ik wil doorgeven aan de nieuwe ploeg van de afdeling België der AIACE die er na de aanstaande verkiezingen van maart 2020 zal komen.

En wat onze leiders betreft, grijp ik graag terug naar een zo laconieke en treffende uitspraak van Winston Churchill die luidt: “ *Een politicus wordt een staatsman wanneer hij in plaats van aan de volgende verkiezingen veeleer begint te denken aan de volgende generaties*”.

➤ La vie de l'AIACE

➤ Le Conseil d'Administration au travail

Philippe Loir



Le compte à rebours pour les prochaines élections au Conseil d'Administration de la Section est enclenché. Après trois années de travail, le CA de la section se réunira pour la dernière fois le 18 février 2020 et la proclamation du résultat des élections aura lieu le 2 mars. Même si l'échéance paraît lointaine, le travail préparatoire pour les élections a déjà commencé. Il faut rédiger et faire imprimer les « appels à candidature », constituer le Bureau électoral, envoyer à l'OIB pour reproduction et envoi en 4900 exemplaires les documents pour l'Assemblée Générale du 2 mars 2020 et les opérations de vote qui comportent environ 30 pages recto-verso. Toutes ces opérations, peu valorisantes, mais indispensables pour la bonne marche démocratique de notre Association, demandent un gros effort à la Présidence et au secrétariat. Il restera aux membres de la section et particulièrement aux lecteurs de l'Ecrin, de faire leur part dans cet effort pour que notre association vive : voter en faisant les bons choix et mieux encore, présenter leur candidature aux élections ; tous les talents sont bienvenus !

Pendant ces travaux, la vie de la section continue vigoureusement. Après les gros succès de croisières au fil des fleuves en Russie au mois de juin et de juillet, les voyages du mois de septembre en Géorgie et dans les châteaux de la Loire sont complets de même que celui à Metz et Nancy au mois d'octobre. Il faut aussi rappeler le gros succès des conférences que nous avons organisées, celle sur la situation économique de l'Italie qui a rassemblé 100 personnes, 88 personnes à celle sur la Russie face à l'UE et, 43 personnes à celle sur les merveilles de Saint Pétersbourg.

Beaucoup de pensionnés nous demandant des conseils sur le choix de Maisons de repos et de soins, notre équipe dédiée a renforcé ses efforts de recherche de Maisons correspondant à nos critères. Ils ont abouti à la publication au mois de mai d'une brochure reprenant 39 MR/MRS se trouvant essentiellement à Bruxelles et sa région et auxquelles s'ajoute la sélection de 7 Résidences services. C'est un secteur en évolution permanente et notre équipe travaille en continu pour découvrir de nouvelles MR/MRS et contrôler celles déjà répertoriées pour la mise à jour de notre documentation. Enfin, parmi les activités de la section, il faut rappeler les rencontres organisées maintenant régulièrement rue de Genève pour permettre aux veufs et aux veuves de notre Association d'échanger et de se soutenir dans une atmosphère de confiance et de respect.

Dans le dernier Ecrin, j'avais rapporté les difficultés que rencontre notre section avec le président international, Joaquin Diaz Pardo, qui a écarté nos représentants de tous les comités et groupes de travail de l'International malgré leur compétence reconnue et cela sans respecter les dispositions du Statut de l'AIACE. Pour sortir de ce blocage notre présidente avait formulé

une proposition de compromis prévoyant une présence tournante des quatre candidats au Comité du statut des trois sections BE, FR, UK afin qu'aucun des candidats ne soit exclu. Malheureusement cette proposition est restée lettre morte, pour le moment la situation reste bloquée.

Un dossier avance au sein de l'International, c'est celui de l'hommage à rendre à l'œuvre de notre collègue Ludwig Schubert. Son nom devrait être donné prochainement à une salle de réunion que va proposer l'OIB. D'autre part, une conférence-débat avec les représentants de l'Administration et ceux de l'AIACE sur l'apport inestimable de Ludwig Schubert au statut des fonctionnaires par la mise en place notamment de la « Méthode », se tiendra dans les premiers mois de 2020.

Défense de notre régime de pension : fin mars 2019 une organisation du personnel, le syndicat « Génération 2004 », a envoyé au Commissaire responsable pour le budget et les ressources humaines, une lettre dans laquelle il explique que le prélèvement spécial de solidarité prévu à l'art 66 bis du Statut et qui ne s'applique qu'au personnel actif constitue « une pratique déloyale à l'égard des collègues qui sont soumis à ce prélèvement ». Elle poursuit « il en est ainsi malgré le fait qu'un grand nombre de retraités dont la plupart ont été recrutés avant 2004 reçoivent des pensions plus élevées que les salaires de leurs collègues actifs dont la plupart ont été recrutés avant 2004 ».

Cette lettre se termine en demandant au Commissaire d'agir pour appliquer le prélèvement de solidarité aux pensionnés qui, s'il avait été appliqué, aurait entraîné un niveau moins élevé des taux de prélèvement actuels.

Le Conseil d'administration s'est scandalisé de constater qu'un syndicat de la maison allait jusqu'à demander à notre employeur commun d'appliquer une taxe supplémentaire à d'anciens collègues pensionnés. Il a décidé de réagir en portant à la connaissance de tous nos membres ainsi qu'aux responsables de l'Administration, la fausseté des arguments avancés et ses erreurs dans la compréhension du fonctionnement de notre système de pension qui a pourtant été clairement et fréquemment explicité par Ludwig Schubert dans de nombreux articles de l'Ecrin et de Vox.

Cette argumentation est reprise d'une manière détaillée dans une « Lettre » rédigée par notre collègue Pierre Blanchard, grand connaisseur de notre régime de pension. Elle se trouve in extenso dans le présent Ecrin à la rubrique « Infos de l'AIACE ». Tous, y compris l'Administration, y trouveront un utile rappel sur le fonctionnement de la Méthode et de notre système de pension ainsi que sur l'inanité de la proposition d'un syndicat de notre Maison.

➤ **Croisière de Saint Pétersbourg à Moscou**
par Philippe Loir

Est-ce le mythe de la Volga et de ses bateliers, les souvenirs lointains de la Sainte Russie qui ont joué ? En tout cas, l'annonce par l'AIACE d'une croisière sur la Volga et La Neva du 15 au 26 juin organisée par CroisiEurope a soulevé un grand engouement et rapidement toutes les places disponibles ont été réservées. Heureusement, après ce premier succès, CroisiEurope a proposé la croisière du retour de Saint Pétersbourg à Moscou du 17 au 27 juillet à laquelle j'ai pu m'inscrire avec 27 autres membres de l'AIACE.

Arrivés le 17 juillet à Saint Pétersbourg, les 28 ont embarqué avec d'autres croisiéristes à bord du « Kronstadt », vaste navire aux salons accueillants, aux cabines impeccables mais aux rudes escaliers. Piloté par une direction de croisière féminine, le groupe de l'AIACE a été regroupé pour ses activités avec un autre groupe sympathique d'« Elus de la Haute -Marne » avec lequel il a partagé restaurant, excursions, conférences et fêtes. Pour visiter les différents sites et animer la croisière, CroisiEurope nous a confiés à ses guides, toutes des femmes, parlant parfaitement le français et d'une grande compétence. Dans leur diversité, qu'elles aient été savantes, rigolotes, joyeuses, ou pince sans rire, elles ont donné une très bonne image des femmes russes. Elles nous ont ouvert à la connaissance de la Russie avec une énergie souriante, tant sous les averses de pluie de Saint Pétersbourg que sous le soleil, dans la foule des musées comme dans le métro la nuit. Un capitaine au regard sévère et au sourire rare mais capable de piloter son bateau au centimètre près dans les écluses, a apporté une présence masculine lointaine à cette belle croisière.

Saint Pétersbourg est une ville étonnamment homogène faite de bâtiments peu élevés enrichis de colonnades et peints de couleurs fraîches, vert, rose, jaune. Bâtie le long de l'eau et sur des marais en respectant des règles strictes d'urbanisme, ses bâtisseurs ont su créer une relation harmonieuse entre l'architecture, les paysages aquatiques et le vaste ciel. Nous l'avons parcourue en autocar, coincés souvent dans des embouteillages créés par de puissantes voitures allemandes ou japonaises, mais nous avons aussi déambulé à pieds pour découvrir la perspective Nevski et ses... Starbucks, Mac Donald, Dior, ou en bateau dans ses nombreux canaux dignes de ceux d'Amsterdam.

La première grande visite a été pour le musée de l'Ermitage dans l'ancien Palais d'Hiver des tsars. Nous avons parcouru à grands pas les riches salons de réception puis, plus lentement, comprimés dans la foule de juillet, les salles de peinture. Nous avons pu nous rendre compte que toutes les grandes écoles de la peinture y étaient magnifiquement représentées. Nous avons compris que l'Ermitage n'avait rien à envier aux grands musées occidentaux. A titre personnel j'ai pu y rencontrer avec bonheur le magnifique « Retour de l'Enfant prodigue » de Rembrandt que je situais à la Haye.

Une visite de la cathédrale Saints Pierre et Paul, à l'emblématique clocher effilé et éclatant d'or, édifiée dans la forteresse du même nom s'imposait, c'est là que se trouve la nécropole de tous les Romanov enterrés dans des tombes de marbre blanc identiques. Les restes du dernier tsar Nicolas 2 et de sa famille exécutée en 1918 y ont récemment rejoint leurs ancêtres. Dans cette ville édifiée par les tsars et évoquant le souvenir des héros de la période impériale il était difficile pour les touristes que nous étions de resituer les grands moments révolutionnaires qui pourtant se sont déclenchés dans cette ville. Ce passé révolutionnaire semble avoir été effacé, à l'exception du célèbre croiseur Aurora, mais qui n'a plus la vedette.

Le climat de Saint Pétersbourg est pluvieux, les volontaires qui se sont rendus à la grandiose résidence de campagne des tsars à Peterhof en ont fait l'expérience. Ils ont pu admirer sous des torrents d'eau des myriades de statues dorées clinquantes au milieu de multiples et puissants jets d'eau.

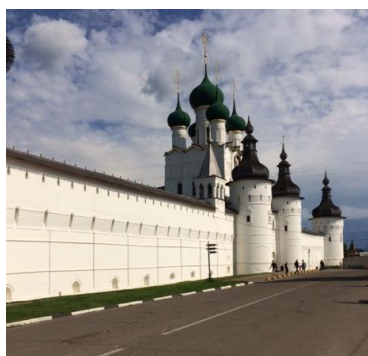
Le 19 juillet au soir le Kronstadt a largué les amarres direction Moscou, à 1300 kilomètres de là par l'immense réseau de lacs de rivières et de canaux construit patiemment depuis Pierre le Grand au prix d'efforts gigantesques et des souffrances infinies des centaines de milliers de prisonniers des goulags qui y travaillèrent sous le régime communiste.



Après le lac Ladoga nous avons rejoint le lac Onega par le Svir. **La navigation était superbe**, le bateau longeait des forêts enserrant les fleuves dans un paysage immobile, silencieux, sans villages ni hommes ni bêtes. A bord, certains, envoutés par cette atmosphère si particulière, scrutaient en rêvant la ligne d'horizon tandis que leurs compagnons de voyage participaient aux activités proposées par les guides. Ces dernières nous ont en effet offert un éventail de conférences intelligemment étudiées pour nous faire découvrir la culture et la vie russe : l'histoire de la Russie des origines à nos jours, l'orthodoxie, la musique et la danse russe, la langue russe, la vodka (avec dégustation !)

préservés : l'île Kiji, véritable l'architecture en bois du 18^{ème} monastère de Saint-Cyrille du admiré des icônes empreintes de **Rostov le Grand**, une des plus d'Or, nous avons exploré le ecclésiastiques et civils protégé

Nous avons fait des escales dans des endroits merveilleux et



musée en plein air de siècle, Goritsy et le lac Blanc où nous avons puissance et de douceur. **A** anciennes villes de l'Anneau Kremlin, lieu des pouvoirs par d'épais murs.

Les participants ont ramené de d'images de clochers à bulbe, décorées, de fresques, d'icônes de la vierge de la Dormition, de la Transfiguration... toutes belles et émouvantes. Nous avons pu ressentir dans ces petites villes une atmosphère religieuse surprenante. Les guides en nous le confirmant nous ont parlé d'un retour des Russes à la foi orthodoxe, notamment de la part de jeunes couples qui participent activement en famille aux cérémonies liturgiques. Lors des visites dans les monastères plusieurs groupes de chanteurs nous y ont offert des chants religieux « a capella » d'une beauté et d'une pureté incroyable. Les voix claires des femmes nous saisissaient tandis que les voix graves des hommes descendaient à des basses inconnues, justifiant l'absence d'orgues dans les églises russes. Mais ces moments de grâce étaient limités, il fallait respecter « l'horaire » !

ces visites une multitude d'iconostases richement

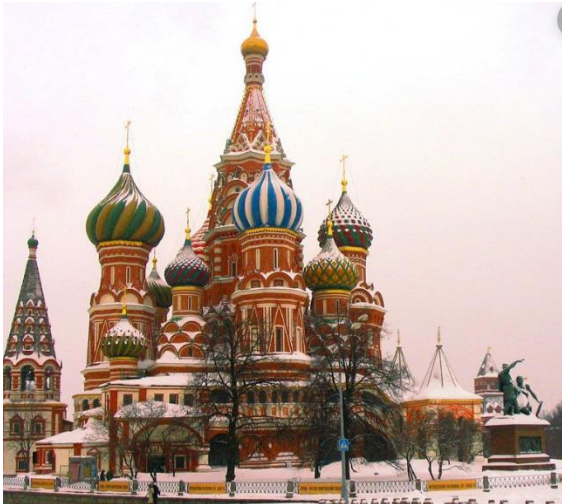
Dans ces lieux préservés loin des foules, nous avons pu avoir avec les guides des conversations plus personnelles sur le pouvoir politique. Il apparait clairement que le Président Poutine est apprécié et aimé par la population pour des raisons évidentes : d'abord il est orthodoxe ensuite il a stoppé la pagaille des années 2000 du temps Eltsine pour redonner sa fierté à la Russie. Ils ont aussi un argument imparable : avec lui on vit mieux qu'avant.

Après le passage d'une dernière écluse le bateau a débouché sur l'immense Volga, large et puissant fleuve qui court se jeter 3000 km plus loin dans la mer Caspienne et sur lequel nous avons continué une navigation quasi solitaire. Il est surprenant de penser qu'à la fin de l'automne le fleuve sera pris dans les glaces et que l'on pourra le traverser à pieds.

Nous nous sommes dirigés vers la capitale par le canal de Moscou construit sous Staline au prix de dizaines de milliers de vies humaines. Au fur et à mesure que nous avançons nous avons vu les berges s'animer enfin, se peupler de maisons et commencer à se couvrir de grands immeubles et d'usines. A bord, au fur et à mesure que nous approchions de la fin de la croisière l'atmosphère devenait de plus en plus chaleureuse entre les voyageurs qui ont

participé joyeusement aux spectacles du soir en chantant, en dansant, en jouant la comédie tandis que les différents groupes de tables de restaurant devenaient des groupes d'amis.

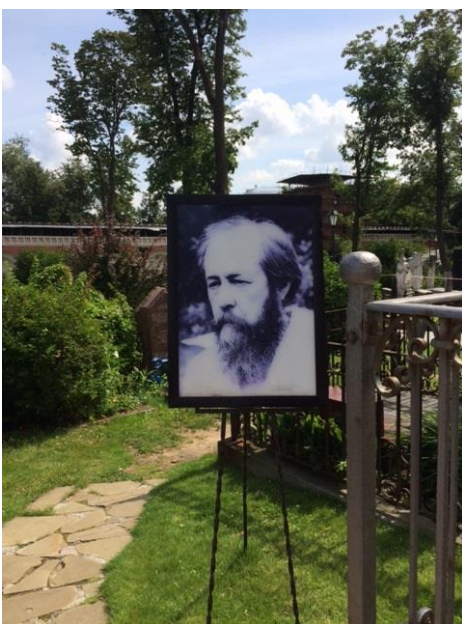
La découverte de Moscou a été une bonne surprise car beaucoup avaient encore des préjugés négatifs à son encontre. Nous avons découvert une belle grande ville aux perspectives imposantes et aux larges avenues. Tout y est vaste, le ciel, les voies de circulation, les immeubles, les places, signes d'une grande métropole pleine de dynamisme.



En arrivant au bas de la Place Rouge chacun a retrouvé ses repères tant cette place est connue. Tout est encore là, rutilant, astiqué, la cathédrale saint Basile et ses bulbes multicolores, les murs du Kremlin, la tribune en marbre étincelant des dirigeants et le mausolée de Lénine, le Goum éclaboussé de lumières et... pas un papier par terre, un petit mégot ou le moindre mendiant ! La guide nous fait remarquer quelques changements de nature politique : la tombe de Staline a été repoussée en dernière ligne, le symbole de la faucille et du marteau a été remplacé par l'aigle impérial à deux têtes.

Le soir les guides nous ont fait découvrir le célèbre métro. A 80 mètres de profondeur les rames circulent à toute vitesse dans un raffut effrayant mais, d'une manière stupéfiante, les stations se révèlent être des palais de marbre décorés de statues et de vitraux, éclairées par des lustres de cristal, le tout censé faire goûter au peuple l'avenir radieux qui les attendait.

La visite du Kremlin de Moscou où s'est exercé longtemps un pouvoir impitoyable était excitante. Nous n'étions pas les seuls avec notre groupe, des centaines de chinois s'efforçaient de passer les premiers dans les portillons.



Ce que je retiendrai de l'enchevêtrement de palais et d'églises c'est la place des Cathédrales, ensemble magnifique de palais et d'églises à coupole qui rappelle l'union constante de l'Eglise et du pouvoir en Russie depuis le 10^{ème} siècle puisque même Poutine y a été béni par le Patriarche de toutes les Russies Alexis 2 dans la cathédrale de la Dormition. Cette cathédrale est le cœur historique du pouvoir. Là, où se trouve le trône d'Yvan le Terrible, les tsars se faisaient couronner, les princes vassaux prêtaient serment de fidélité et les métropolites étaient enterrés. L'architecture tout en hauteur est magnifique, les murs sont recouverts jusqu'au plafond de fresques vertes et rouges qui créent un univers mystérieux. Malgré la foule des touristes une atmosphère de spiritualité et de sacré s'en dégage.

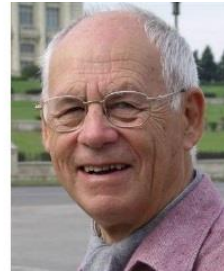
De toutes les autres découvertes que nous avons faites dans cette ville si variée et si riche de souvenirs historiques je

voudrais signaler notre visite au monastère de Donskoï où nous avons pu nous recueillir dans un cimetière paisible enclos de murs sur **la tombe de Soljenitsyne**.

Il est un beau symbole de ce pays à l'histoire souvent dramatique et sanglante mais qui a vu l'éclosion de grands artistes et d'écrivains éternels.

❖ Questions européennes

➤ **Ursula von der Leyen,**
Jürgen Erdmenger



Wieder in Brüssel – für Europa

Ursula von der Leyen, ancienne Ministre allemande de la défense, va être la nouvelle présidente de la Commission européenne à partir du 1er novembre 2019. Née à Bruxelles en 1958, elle revient à Bruxelles où elle a passé son enfance et où elle a fréquenté l'Ecole européenne d'Uccle de 1964 à 1971. Elle parle donc couramment tant l'allemand que le français et l'anglais.

Il est intéressant de voir que son père Ernst Albrecht (1930–2014) fut un des Européens de la première heure, qui s'est installé à Bruxelles dans les années 50. Et on constate que la famille Albrecht a été fort marquée pendant son séjour à Bruxelles par les différentes étapes du devenir de l'Union européenne :

Après des études de droit et d'économie, Ernst Albrecht obtint son premier emploi au secrétariat du Conseil des Ministres de la CECA en 1954. Il contribua à la rédaction du traité CEE au Château Val Duchesse. Puis, en 1958, il devint le Chef de cabinet du Commissaire Hans Von der Groeben dans la Commission Walter Hallstein. Il resta encore 3 ans dans la Commission Jean Rey en tant que Directeur Général de la Concurrence. A la fin du mandat de cette Commission en 1970, il se rendit en Basse Saxe où il fut Ministre-président de 1976 à 1990.

Qu'Ursula Von der Leyen puisse mener à bien son ambitieux programme pour le bien de l'Europe dans la tradition de sa famille !



Ursula von der Leyen ist am Abend des 16. August 2019 in Berlin mit dem Großen Zapfenstreich der Bundeswehr als deutsche Bundesverteidigungsministerin verabschiedet worden. Nicht von ungefähr hatte sie sich erbeten, dass

das Musikcorps aus diesem Anlass die Europahymne spielt, eingerahmt von zwei anderen Musikstücken. Ursula von der Leyen ist auf dem Weg nach Brüssel, zurück nach Brüssel, der Stadt, in der sie 1958 geboren wurde¹. Dort wird sie nun am 1. November 2019 ihr Amt als Präsidentin der EU-Kommission antreten.

Wer am 16. Juli ihre beeindruckende Bewerbungsrede vor dem Europäischen Parlament in Straßburg² gehört hat, mag bemerkt haben, dass Ursula von der Leyen diese Rede in perfektem Französisch eröffnet und in großen Teilen fließend auf Englisch gehalten hat. In dieser Sprachgewandtheit erkennt man die Europaschülerin. Von 1964 bis 1971 hat sie die damals einzige Brüsseler Europaschule im Stadtteil Uccle besucht. Viele von uns sind Eltern von Europaschülern und wissen, welche große Rolle die verschiedenen Sprachen an den Europaschulen spielen. Vom ersten Schuljahr an lernen die Schüler neben der Muttersprache eine zweite Sprache. Schon bald kommt eine dritte Sprache hinzu und werden einzelne Fächer in der zweiten Sprache unterrichtet. In den Pausen und auch sonst im Schulbetrieb werden die Schüler in ihren verschiedenen Muttersprachen miteinander vertraut. Sieben solcher Schuljahre haben offensichtlich auch die junge Ursula stark geprägt.

Wie kam es dazu, dass sie bis zu ihrem 13. Lebensjahr in Brüssel gelebt hat und dort zur Schule gegangen ist? Das ist die Frage nach ihrem Elternhaus. Der Vater, Ernst Albrecht (1930 – 2014)³, in den Jahren 1976 bis 1990 Ministerpräsident von Niedersachsen, gehört zu den „Europäern der ersten Stunde“. Er hatte, bevor er 1971 in die Landespolitik nach Niedersachsen wechselte, einen spannenden und erfolgreichen europapolitischen Werdegang. Im Zuge dessen zog er in den fünfziger Jahren mit seiner Familie⁴ nach Brüssel.

Es lohnt sich, diesen Werdegang des Vaters etwas näher zu betrachten. Er ist aufschlussreich für Ursula von der Leyens europäisches Engagement.

Ernst Albrecht, in Heidelberg geboren, wuchs in Bremen auf und machte dort 1948 sein Abitur. Er begann in Tübingen Theologie und Philosophie zu studieren. Er nahm an einem von den Amerikanern organisierten Studentenaustausch teil, der ihn an die Cornell-Universität in der Nähe von New York führte. Während des Studienaufenthalts in den USA wuchs seine Überzeugung, dass es für ihn wichtig sei, sich für den Wiederaufbau Europas politisch zu engagieren⁵. So sattelte er nach der Rückkehr um, studierte in Tübingen und Bonn Rechts- und Wirtschaftswissenschaft und erreichte 1953 den Grad des Diplomvolkswirts. Seine erste Anstellung fand er 1954 im Sekretariat des Ministerrates der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS) in Luxemburg. Schon während dieser Zeit lernte er dort Hans von der Groeben (1907 - 2005)⁶ kennen, der als Ministerialdirigent im Bundeswirtschaftsministerium die deutsche Bundesregierung im sogenannten Koordinierungsausschuss der EGKS vertrat.

Hans von der Groeben wiederum wirkte an dem sogenannten „Spaak-Bericht“ mit, der die grundlegenden Ideen für die Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG)

¹ www.ursula-von-der-leyen.de/chronologie

² [www.youtube.com](https://www.youtube.com/watch?v=...) Europaparlament, Bewerbungsrede von Ursula von der Leyen zum EU-Kommissionsvorsitz am 16.07.19

³ de.wikipedia.org/wiki/Ernst_Albrecht

⁴ Ernst Albrecht war seit 1953 mit Heidi Adele Stromeier (1927 – 2002) verheiratet. Ursula hat fünf Brüder.

⁵ Vergl. das Interview, das Ernst Albrecht am 4. März 2004 im Rahmen der Erarbeitung des Buches „Die Europäische Kommission 1958-1972, Geschichte und Erinnerungen einer Institution“ gegeben hat, Historische Archive der EU, archives-eui.eu/en/oral-history/INT671.pdf

⁶ https://de.wikipedia.org/wiki/Hans_von_der_Groeben

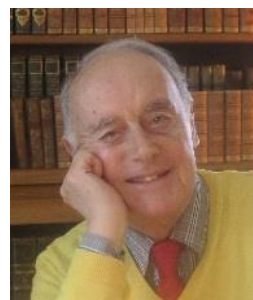
enthielt. Der Belgier Paul Henry Spaak wurde von der „Messina-Konferenz“ der sechs Regierungschefs beauftragt, diesen Bericht zu erstellen, nachdem die französische Nationalversammlung 1954 den Vertrag über die Europäische Verteidigungsgemeinschaft abgelehnt hatte. Auf der Basis des Spaak-Berichts fand 1956 in Brüssel im Château Val Duchesse die Regierungskonferenz zur Gründung der EWG und der Europäischen Atomgemeinschaft (Euratom) statt. Hans von der Groeben war dort der Vorsitzende des Ausschusses „Gemeinsamer Markt“. Mit dem Sekretariat dieser Konferenz wurde das schon eingespielte Sekretariat des Ministerrates der EGKS beauftragt. Auf diese Weise kam Ernst Albrecht nach Brüssel und arbeitete als junger Sekretariatsbeamter eng mit Hans von der Groeben bei der Redaktion des EWG-Vertrages zusammen.

Nach Inkrafttreten des EWG-Vertrages zum 1. Januar 1958 entsandte Konrad Adenauer Hans von der Groeben als zweites deutsches Mitglied in die von Walter Hallstein geführte erste EWG-Kommission. Hans von der Groeben beharrte darauf, den nach Meinung Hallsteins zu jungen Ernst Albrecht zu seinem Kabinettschef zu machen. Ernst Albrecht blieb in dieser Funktion bis 1967 und wechselte dann als Generaldirektor zur Generaldirektion Wettbewerb. 1967 war das Jahr der Fusion der Hohen Behörde der EGKS sowie der Euratom-Kommission mit der EWG-Kommission. Das war zugleich das Jahr des Endes der Kommission Hallstein. Knapp drei Jahre blieb Ernst Albrecht Generaldirektor in der neuen Kommission Jean Rey. Als auch diese 1970 ihr Ende fand, schied Ernst Albrecht aus und ging nach Niedersachsen.

Es kann nicht anders sein, als dass diese bewegte Gründer- und Pionierzeit auch die Familie von Ernst Albrecht stark beeinflusst hat, nicht nur solange sie in Brüssel lebte, sondern auch in den Wirkungen danach. So glaubt man es Ursula von der Leyen, wenn sie vor dem Europäischen Parlament beteuerte, die europäische Integration sei ihr zeitlebens ein Anliegen gewesen.

Ein seltsames Schicksal hat sie nun in ihre neue Aufgabe als Kommissionspräsidentin geführt, obwohl sie während des Europawahlkampfes und den langwierigen Beratungen des Europäischen Rates zunächst nicht Kandidatin war. Wünschen wir ihr Glück und Erfolg bei der Durchführung ihres ambitionierten Programms⁷ zum Wohle Europas!

➤ **Une cérémonie au Berlaymont**
L'Histoire de la Commission 1986-2000
par Daniel Guggenbühl



La Commission poursuit son travail de mémoire et a publié en juin dernier le troisième tome (1986-2000) de son histoire, qui fait suite aux deux tomes précédents – 1958-1972 et 1973-1986 – selon la même formule, celle d'un travail réalisé par un consortium de professeurs d'université, dirigé par l'UC Louvain et nourri à la fois par la consultation des archives de la Commission et par des entretiens avec des fonctionnaires ayant joué un rôle actif pendant les

⁷ Ursula von der Leyen, „Eine Union, die mehr erreichen will, Meine Agenda für Europa“, Politische Leitlinien für die künftige Europäische Kommission 2019-2024, ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/political-guidelines-next-commission_de.pdf

périodes en question. Le troisième tome, de 830 pages, dépasse en volume les deux précédents.

Ce nouvel ouvrage a été présenté le 24 juin 2019 dans la salle de presse du Berlaymont dans le cadre d'une cérémonie solennelle à laquelle le président Jean-Claude Juncker avait convié un large public rassemblant essentiellement les anciens fonctionnaires consultés par les rédacteurs. La cérémonie, qui s'est déroulée en présence de trois anciens présidents, a été rehaussée par deux intermèdes musicaux et s'est clôturée par l'hymne européen, chanté par une soliste. Un grand moment d'émotion pour tous les participants, heureux d'avoir pu contribuer, chacun à son niveau, à la réalisation du grand projet européen.

Jacques Santer a rappelé le caractère anecdotique de son accession à la présidence, sans occulter l'épisode malheureux de la démission, en 1999, de la Commission qu'il présidait. Romano Prodi a expliqué que, si on l'a qualifié parfois de « président faible », c'est parce qu'il tenait à mettre en valeur ses collègues commissaires. José Manuel Barroso a dit que ses dix années de présidence furent pour lui un grand bonheur et a souligné la grande capacité de résilience de l'Union européenne.

Auparavant, Pascal Lamy avait lu un message du président Delors, empêché de participer à la cérémonie pour raisons de santé. Le mandat de Jacques Delors coïncidait en effet, dans une large mesure, avec la période traitée dans le nouvel ouvrage. Le professeur Vincent Dujardin, qui a dirigé la réalisation de ce troisième volume, a rappelé que la période en question fut celle de la mise en place du marché intérieur, de l'union économique et monétaire, de la préparation de l'élargissement aux pays d'Europe centrale et, en définitive, d'un nouvel équilibre entre Commission et Etats membres. De son côté, Nikolaus van der Pas, qui dirigeait le groupe d'anciens fonctionnaires ayant accompagné le travail des professeurs, a rappelé comment a été élaboré l'ouvrage, dans lequel les auteurs ont pu bénéficier d'une totale liberté d'expression. Jacqueline Lastenouse, associée depuis le début à ce travail de mémoire, a reçu des éloges de la part de plusieurs orateurs.

Le président Juncker, qui était à quelques mois de l'expiration de son mandat, a pris la parole en dernier pour rappeler que l'ouvrage venant de paraître s'imposait d'autant plus que l'Europe « n'a pas de mémoire collective », alors que la Commission, elle, en est sa mémoire vivante. Il a aussi rendu hommage à la fonction publique européenne et a été longuement applaudi.

➤ **« La Commission européenne 1986-2000 »⁸Un commentaire**
par Daniel Guggenbühl

Résumer pour vous, chers Lecteurs, cet ouvrage de 830 pages est évidemment une tâche impossible dans l'espace restreint qui nous est dévolu dans ce périodique. Essayer de vous convaincre de le lire, ne serait-ce qu'en partie, nous paraît cependant approprié. En effet, il ne s'agit nullement d'une lecture ardue car, comme l'a dit Nikolaus van der Pas, le comité d'accompagnement constitué d'anciens fonctionnaires pour suivre le travail des professeurs, a veillé à l'objectivité des textes tout en laissant aux auteurs, signataires des différentes

⁸ Union européenne, 2019. Prix 39 €. L'ouvrage, publié en versions allemande, anglaise et française, peut être téléchargé ou commandé dans sa version française à l'adresse <https://publications.europa.eu/fr/publications>

contributions, leur liberté d'expression⁹. Ces auteurs ont réussi à faire revivre une période que beaucoup d'entre vous ont connue et à en restituer la richesse sans jamais verser dans une complaisance excessive à l'égard de la Commission et de ses initiatives.

Pour la rédaction de cet ouvrage, richement illustré - y compris par des caricatures puisées dans la presse européenne - et qui est le troisième de la série, le consortium de professeurs s'est non seulement plongé dans les archives de la Commission, mais a également recueilli les témoignages de pas moins de 232 fonctionnaires de la Commission et consulté de nombreux documents et écrits publiés sur la période couverte par le livre, tout cela étant soigneusement répertorié. Certains sujets, comme par exemple Galileo, font l'objet d'encadrés. Le but du livre, qui porte le sous-titre « histoire et mémoires d'une institution », n'était donc pas de faire l'apologie de la Commission – comme un Leonid Brejnev l'a fait de Lénine – mais de relater avec sobriété et, disons-le, un brin de sympathie, son travail en faveur de la construction européenne dans un contexte qui ne lui était pas toujours favorable : celui des défis d'une scène internationale en pleine mutation¹⁰ et des résistances et freins opposés par les Etats membres de la Communauté/Union eux-mêmes.



Dans son introduction, le professeur Vincent Dujardin présente la période 1986-2000 comme « un nouvel âge d'or ? » (remarquez le point d'interrogation) puisque, dit-il, la Commission a retrouvé au cours de ces années, avec Jacques Delors, son rôle moteur et a réussi à relancer l'intégration européenne, surtout entre 1986 et 1991, avec l'achèvement du marché intérieur, l'Union économique et monétaire et l'ouverture aux pays d'Europe centrale et orientale. Delors, bien entendu, aurait voulu aller plus loin et rêvait d'une Union politique car, disait-il, « on ne tombe pas amoureux d'un grand marché ».

Un vaste éventail de sujets s'offre au lecteur allant de la saga du Berlaymont (désamiantage et rénovation) ou du changement de dénomination des directions générales ou de la rotation imposée aux directeurs généraux, aux différentes politiques et actions économiques – concurrence, politique industrielle, agricole, transports etc. – aux politiques et actions de solidarité – politique sociale, régionale etc. – ainsi qu'aux actions extérieures. La mise en place du marché intérieur et sa transformation en objectif contraignant par l'Acte unique européen de 1986¹¹ sont présentées comme des avancées majeures, sans oublier le traité de Maastricht de 1992 qui étend les compétences communautaires au sein de la nouvelle Union européenne.

⁹ Dans le détail, il faudra voir si cette liberté d'expression fait partout bon ménage avec la nécessaire objectivité et clarté des messages.

¹⁰ *L'événement le plus saillant fut à cet égard l'écroulement de l'empire soviétique et la disparition des régimes communistes en Europe centrale et orientale, avec le corollaire de l'unification du continent et de la réunification allemande.*

¹¹ *L'Acte unique européen augmente le nombre de cas où le Conseil peut statuer à la majorité qualifiée.*

Piers Ludlow, sous le titre « je t'aime, moi non plus », réserve de longs développements aux relations mouvementées entre la Commission et le Parlement européen. Ces tiraillements connaîtront leur apogée avec la démission collective, en 1999, de la Commission Santer, suite à une affaire de fraude qui a été traitée avec une certaine légèreté par la Commission. Mais, dit Ludlow, la tension entre Parlement et Commission remontait à une époque antérieure à la Commission Santer dans la mesure où l'institution a peiné à soutenir les efforts du Parlement pour accroître son pouvoir et son autorité.

Le livre esquisse aussi des portraits des présidents Delors et Santer. Curieusement, le portrait de Jacques Delors ne révèle rien ni de l'homme, ni de son parcours antérieur à sa présidence et se cantonne à exposer et reconnaître ses mérites comme président de la Commission : marché intérieur, Union monétaire, extension des compétences de la Communauté, renforcement de l'aspect redistributif de l'intégration européenne (les différents Fonds), dimension sociale de l'Union. Mais ses efforts pour faire de la Commission un acteur réellement influent en politique étrangère n'ont pas été couronnés de succès. Les dernières années de son mandat furent moins productives que la période initiale.

Jacques Santer, du fait de ses origines luxembourgeoises et de son expérience politique, est présenté d'emblée comme « un homme de l'Europe ». Comme président, il laisse une plus grande latitude aux commissaires. C'est un homme prudent cherchant le consensus. Il veut un fonctionnement plus lisible des institutions, prône la subsidiarité et ne demande aucun nouveau pouvoir pour la Commission. Mais il sera victime des ambitions et pressions du Parlement européen, qui met à mal sa gestion et provoquera en définitive la chute de sa Commission avec l'épisode final de « l'affaire Cresson ».

Quels que soient vos propres souvenirs, chers Lecteurs, voire vos réserves ou critiques, vous trouverez dans ce livre quantité d'informations et de sujets de réflexion sur le projet européen dont vous avez été acteurs et témoins, vous aussi. Et, n'en doutons pas, le livre sera une référence indispensable pour les historiens du futur.

➤ **Le futur des relations entre les grandes puissances**
par João Mateus Tique



La définition de grande puissance s'adresse à ce petit groupe de pays possédant des ressources et une population telles qu'elles peuvent faire valoir leur influence à un niveau mondial. De qui s'agit-il ?

En premier lieu, parmi les membres actuels du Conseil de Sécurité des Nations Unies (USA, Russie, Chine, RFA, Royaume Uni, France, Inde, Afrique du Sud, Brésil et Japon) et même en dehors, on observe des évolutions remarquables. C'est le cas de l'ascension du monde asiatique et en particulier de l'Inde et la Chine qui bouleverse déjà le paysage géopolitique du XXIème siècle malgré le fait que l'Inde souffre toujours de son système de castes et que la Chine doive faire face aux répercussions de sa structure démographique et de l'absence de mécanismes démocratiques susceptibles de résoudre pacifiquement les conflits.

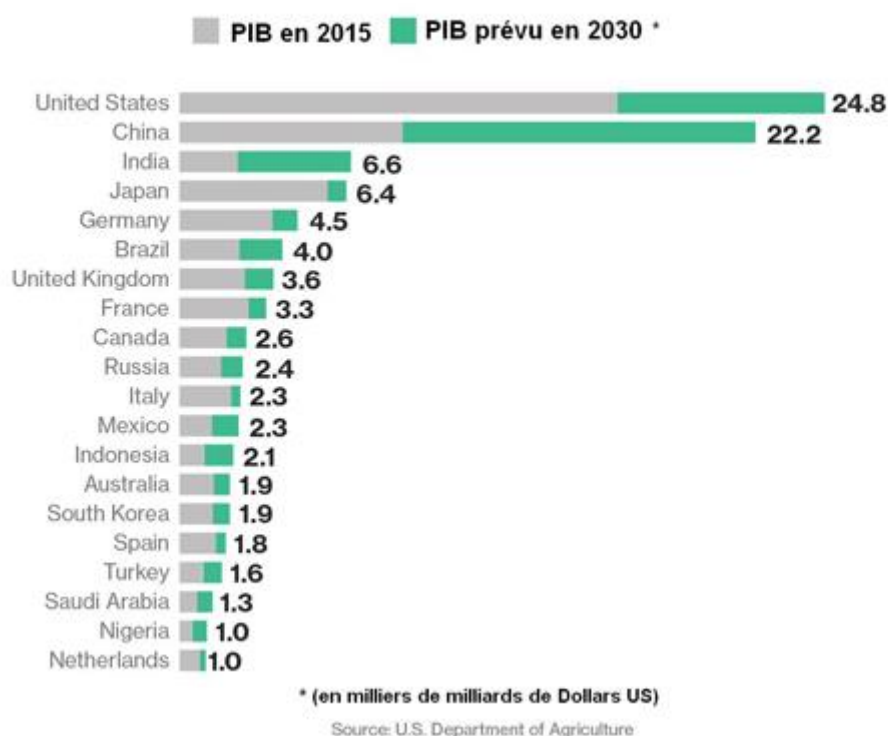
Les deux pays les plus peuplés du monde représentent cependant un énorme potentiel économique. La Chine par exemple dispose déjà de vastes réserves monétaires et aura probablement dépassé toutes les économies du monde, à part les Etats-Unis, devant même dépasser le Japon à l'horizon 2030.

Toutefois, le poids de ces grands ensembles de population contient en lui des lourdeurs difficiles à gérer. La Chine comptera déjà en 2020 plus de 400 millions de retraités de plus de 65 ans et en Europe, la population de l'Allemagne pourrait baisser de 82 à 67 millions d'ici la moitié du siècle, même si l'on considère l'apport croissant de populations immigrées.

De son côté, l'UE qui était entre 2005 et 2014 la première puissance économique du monde avec 23,64% du PIB mondial contre 22,37% pour les Etats Unis, a changé de place et occupe désormais le deuxième rang. Malgré cela, elle reste une puissance capable de faire face à l'émergence des autres pôles de croissance mondiaux.

Même si l'espace atlantique reste la zone la plus intégrée du monde et que les Etats-Unis, l'Europe et le Japon gardent le contrôle des institutions financières internationales, la mondialisation devrait prendre un visage de plus en plus asiatique.

Les 20 plus grandes économies du monde en 2030



Dans cette perspective, les demandes d'énergie et de matières premières s'envolent, ce qui pèse sur l'environnement et le climat au niveau mondial et accroît la compétition entre les grandes puissances pour la maîtrise de ces ressources, élément déterminant des rapports internationaux du XXIème siècle.

La Russie se place dans ce contexte comme un fournisseur majeur de pétrole et de gaz et réaffirme, de ce fait, son rôle important dans l'approvisionnement des six grandes puissances en dehors des Etats-Unis : La Chine, l'Inde, l'Allemagne, la France, le Royaume Uni et le Japon.

Au niveau asiatique et en matière de dépendance énergétique et de matières premières, la Chine prend la tête mais sera rattrapée dans un futur proche par l'Inde car les volumes importés par celle-ci croissent dans des proportions gigantesques.

Au niveau du continent américain, le Brésil connaît une confortable position de quasi autosuffisance alors que les importations croissent du côté nord-américain où l'on continue à disposer malgré tout de ressources importantes notamment en charbon, raison pour laquelle les Etats-Unis occupent dans ce domaine une situation plus avantageuse que leurs alliés européens et japonais.

L'avenir des relations entre grandes puissances sera certainement marqué par une sorte de compétition essentiellement économique limitée, tout au moins espérons-le, à la Chine et aux Etats Unis.

Certaines grandes puissances vont être confrontées aux conséquences de taux de natalité et de ratios faibles de population active/retraités et par conséquent susceptibles de faire peser une énorme pression sur les systèmes de santé et de retraite avec des conséquences négatives sur l'ensemble du tissu social et politique.

Les relations entre la Chine et les USA domineront la politique internationale des prochaines décennies mais la position de la Chine est plus nuancée puisqu'elle n'accepte pas que les Etats Unis deviennent d'une façon ou d'une autre, la seule puissance dominante dans le monde et propose plutôt la mise en œuvre d'un ordre mondial multipolaire au sein duquel les décisions seraient prises ensemble par les pays puissants et moins puissants.

Ces dernières années ont été marquées par une participation accrue de la Chine aux opérations de maintien de la paix de l'ONU avec une augmentation considérable de ses effectifs sur le terrain.

En 2013 la Chine déployait pour la première fois une force de sécurité de 170 soldats pour servir la mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies ayant pour objectif la stabilisation de la Somalie. Depuis, les forces de paix chinoises ont participé à d'autres missions de paix, ce qui leur a valu une appréciation très positive de la part du sous-secrétaire général au département du soutien sur le terrain des Nations Unies, les remerciant vivement pour « leur grand professionnalisme et leur engagement, en y ajoutant que les forces de paix chinoises ont été dument appréciées en tant que force fiable pour les opérations de paix de l'ONU.

La Chine a donc profité de sa position stratégique et du résultat des opérations sur le terrain pour relier les pays eurasiatiques en vue de la mise en œuvre d'un nouveau grand dossier appelé : « Belt and road initiative » ou « la nouvelle route de la soie », laquelle comprendra : Un réseau routier, ferroviaire, maritime.....qui devrait aboutir à la construction d'un ensemble d'infrastructures concernant 68 pays et couvrant 65% de la population mondiale.

Les Etats Unis ne voient pas apparaître d'un très bon œil l'émergence de cette grande puissance asiatique et cherchent à mobiliser leurs alliés dont le Japon, les Philippines ou le Vietnam pour qu'ils développent leurs capacités militaires et mettent la pression sur la Chine mais même le Japon ne veut pas entrer en conflit avec son vis-à-vis car, les relations commerciales avec la Chine sont trop importantes pour cela, et les autres pays asiatiques ne veulent pas d'une guerre à leurs portes. En tout cas, ils considèrent que la Chine ne constitue pas non plus une menace pour eux.

On assiste donc aujourd'hui à une sorte de prise en main des affaires asiatiques par les puissances asiatiques elles-mêmes ce qui, en l'occurrence, ne saurait pas convenir à tout le monde. Il est vrai qu'un monde multipolaire émerge déjà dans les faits avec la plupart des grandes puissances représentant des unités dominantes de la politique mondiale.

La Russie opère son retour fondé sur sa puissance énergétique, la Chine est déjà une puissance commerciale et, de leur côté, les Etats Unis sont et resteront pour longtemps encore le pays le plus puissant du monde avec un budget militaire de 700 milliards d'Euros, ce qui représente 36% de l'effort militaire mondial, suivi de très loin par la Chine avec 14%.

Il reste maintenant à redécouvrir et à suivre le chemin que prônait en son temps le général de Gaulle lors de son discours du 18 Mai 1968 en Roumanie : « La détente, l'entente et la coopération lesquelles seules pourraient permettre à l'Europe de régler ses propres problèmes ».

➤ **Russia: the art of understanding**
by Robert Cox

The axis of illiberalism that unites Russia, Europe's far-right, Donald Trump and the US alt-right represents a pernicious threat to the moderate European political order.
Financial Times 190716



Russia's re-entitlement in June to full institutional voting rights in the Council of Europe throws up two fundamental issues of combined principle and *Realpolitik*. Primo, the behaviour of a European institution towards a member country that frequently offends democratic norms, human rights and rule of law. Secondo, maintaining dialogue with such a country, spelling out the limits of acceptance of its behaviour, while understanding what defines it historically, socially, religiously, politically and otherwise. Every country in Europe has its own ADN of qualities, experiences, self-assessments and contradictions. Russia, perhaps, more than others. In Germany, Russia's prominent and sensitive neighbour, debate about handling Russia has revolved around the camp of *Russlandversteher* ("understanders") against frequently fearful and antagonistic opponents. Such luminaries as Helmut Schmidt and Günther Grass belonged to the *Versteher*. So did Bismarck.

The Council of Europe decided to embrace this conundrum. Other member states, bar one, Ukraine, seemed ready to live with the immediate problem – Russia's seizure of the Crimea and its support for breakaway forces in the predominantly russophone Donbass. The Ukraine, immediate victim of Russia's acts, walked out of the Council chamber, slamming the door.

Within Russia many opposition (if not all) voices welcomed Russian re-admittance to the Council. They argued that the Strasbourg-based Court of Human Rights provided the one outside arena to which Russian citizens could take their grievances. The test is now how much this will work in practice. None of which, of course, puts an end to the wider European unease about Russia's behaviour on other fronts – re-armament, *trolls* interfering with polls, drip-feeding anti-western animosity, growing power in the Middle East – you name it.

And meanwhile we would be wrong to ignore the increasingly livelier opposition within Russia against the authorities' banning opposition candidates from standing in the September local government polls, anger over extension of the pension-age, sluggish living standards, and increased security forces' activism.

As a (rusting) Russian-speaking and student of matters Slavonic I was recently asked to write on Russia's century-long bid to break through the stranglehold of the Bosphorus and Dardanelle Straits. This made me take a longer-look at Russian history. For some, Russia, for most of its history, was not the aggressor against Europe – rather the contrary. Polish rule, Sweden's Charles XII, Napoleon and Hitler stand out as aggressors. Arguably NATO was in breach of faith (see Klaus von Dohnanyi, quoting insiders Horst Teltschick, and Robert Hunter, *Die Zeit* 190619) when it expanded eastwards. This offered Russia an additional motive for apprehension - real or as a pretext.

Which brings us to Vladimir Putin, interviewed by the Financial Times on June 27, telling us all that “the liberal idea has become obsolete”. Less attention was paid to his comment that “the liberal idea too should not be destroyed, it has a right to exist” but not to “dominate absolutely”. And, said Putin, western partners admitted that “elements of this idea (liberalism” are unrealistic”. Which, given westerners' own misgivings these days about abusive capitalism, is true. Putin, arguably, was primarily addressing his Russian audience. Much of Putin's behaviour and philosophy can be ascribed to his horror at the chaos unleashed by the madcap reign of Yeltsin. Reckless application of so-called western (liberal) remedies was a key component of the Yeltsin disaster. For Putin the related collapse of the Soviet Union was the “greatest geopolitical catastrophe of the twentieth century.”

Looking back at Russia's history one finds ample evidence of consistent mistrust of the West. Dostoevskii's work is full of it. Solzhenitsyn too more recently. Both suffered the whims of their contemporary autocracies. Both relished Russian patriotism and revered Orthodoxy, its heritage of “Moscow the Third Rome”, its proximity to power. A current debate in the Russian Orthodox church centres on whether it should continue to give its blessing to nuclear weapons. For one prominent, hardline churchman, Vsevolod Chaplin, “only nuclear weapons protect Russia from enslavement by the West.” His boss, Patriarch Kirill, sounds less enthusiastic. Passionate anti-western advocate of Orthodoxy, the brilliant lyrical symbolist poet Aleksandr Blok (1880-1921), in his poem *Scythians*, evokes a power emerging from the steppes to conquer the West. His name still pops up in modern-day Russian polemics. All of this is an undeniable part of Russia's heritage, abused for the purposes of power-politics. For many Russians it can be embarrassing. America's stance as the world's remaining superpower, rubbing salt in to the wounds of Russia's discomfiture, doesn't help either.



что делать ?Shto dyelat? – *What to do?* - to quote Lenin's key 1901 pamphlet, the title borrowed from revolutionary novelist Chernyshevskii. For some Europe has tolerated too much from Putin's Russia. Elsewhere western *Realpolitik* has effectively written off Moscow's seizure of the Crimea and is impotent towards its effective occupation of the Donbass. Any European military response to Russia is neither credible nor likely – nor would it get more than token US support other than American troops garrisoned in Poland. Turkey's meandering drift to Moscow complicates matters further. Do we sit back and wait for Russia's real economic and demographic problems to sober up its attitudes to Europe (in the western EU sense)? Lenin's piece of 1901 was written when he was at a low point – he had no real answers to his rhetorical question. It is plausible that an increasing number of Russians will tire of stagnant living standards, of assets wasted in Middle Eastern ambitions, of abuse by the *siloviki* security apparatus, of a regime showing signs of its age. Perhaps Europeans, in dealing

with Russians, need inspiration from their long example of patience in the face of adversity. Paranoia is a bad basis for politics and diplomacy. So is wishful thinking about new a new wordly-wise generation of Russians ready and able to topple Putin. *Yedinaya Rossiya*, the Kremlin's supposed political power-base has, however, seen its support drop to 28% (*Levada Institute*, Moscow, June 2019).



Acknowledgments to the Financial Times

Wariness about wishful thinking applies to both Russia and the rest of Europe. Manifesting our understanding does not have to mean acceptance. Perhaps we can take inspiration from the comment in 2015 of former British Ambassador to Russia, Sir Tony Brenton: “*Our recent efforts to “isolate” Russia have simply*

produced an aggrieved siege mentality in Moscow that puts off the day when Russia can resume its halting progress towards becoming a more normal and integrated European state.” The new European Commission, headed by a former German defence minister, needs to put a more intelligent European attitude towards Russia higher up on its agenda.

When France's President Macron hosted Russia's President Putin in August at Brégançon he reportedly offered his guest two noteworthy reflections about Russia: “Russia was part of the Enlightenment” and “Russia is deeply European”. He was wrong on the first score, despite the efforts of Catherine the Great. He was right on the second – even Dostoevskii's Europhobe utterances ironically bear witness to that. Many Muscovites turning out to protest see themselves as European, and not just because of appetite for imports of our consumer goods in decreasing supply. We in the “west” must re-assure them that we see it that way too.

➤ **Un projet de Wim Blonk en Tanzanie**
par Daniel Guggenbühl

En l'an 2000, Wim Blonk a lancé à Moshi (Tanzanie), la création d'une école primaire destinée à des enfants malentendants et linguistiquement handicapés. En 2001, le projet a commencé par l'installation d'une petite salle de classe avec 13 enfants handicapés. Il a abouti à une école primaire complète, le Msandaka Lions Deaf Centre, comprenant 14 salles de classe, un local informatique, quatre dortoirs, un auditorium etc et formant 125 enfants.

Wim s'occupe à présent de l'extension de cette école en un centre de formation professionnelle (vocational training centre). Il s'agit d'un projet de 220.000 € pour lequel il manque encore 30.000 €.

Close the Gap, que Wim a présidé pendant quinze ans, soutient ce projet « corps et âme », comme il dit. L'organisation a lancé le 1^{er} juillet une opération de crowdfunding destinée à réunir les fonds manquants. Toutes informations à ce sujet peuvent être trouvées sous www.close-the-gap.org/msandaka

∴

❖ **Brexit**

➤ **The art of government by improvisation**
by Robert Cox

“...much of our political debate is ducking the central strategic questions and is obsessing, in increasingly hysterical fashion on all sides, about tactical ones. We should be thinking 10 to 20 years ahead, not 10 weeks.”
Ivan Rogers, former UK Permanent Representative to the EU - *The Spectator*

“A country that prides itself on common sense and moderation is doing ever stranger things” *The Economist*

Front-line soldiers used to be called the “poor bloody infantry”. Spare now a thought for the poor, bloody British electors shell-shocked by an indigestible barrage of epithets like *backstop*, *proroguing*, *sequencing*, *Article 50* etc. As *L'Ecrin* went to press, Britain's parliament was shut down for five weeks under a procedure arguably legal but hardly legitimate. Prime Minister Johnson mendaciously claimed the prorogation had nothing to do with a looming Brexit deadline. He also threatened to ignore the dying parliament's instruction to the government to ask the EU for an extended Brexit deadline beyond October 31. Not that acceptance of such a request by the EU “27” – let alone agreeing to a mythical “new Brexit deal” – is a foregone conclusion, such is the ebbing patience on this side of *La Manche* with England's plunge into political anarchy. Of all this “only a fool or a knave would pretend to guess the outcome” says Financial Times Editor, Lionel Barber.

Almost imperceptibly over the summer the chance of an early, even satisfactory end to the Brexit mess faded. *Remainers* clung tenaciously to the public screen; *brexiteers* hogged it. *Remain* smells of passive defence; *leave* suggests a programme, a manifesto of aggressive, populist willpower. In mid-August a leaked government paper, weirdly called *Operation Yellowhammer*, spelt out a worst-case scenario for crashing out of the European Union with

no deal, and of economic shrinkage. Tory Brexit champions rubbished the paper as elitist scare-mongering.

Acknowledgements to The Guardian



Hovering over the battlefield was the spectre of a general election contest headed by two flawed leaders – Corbyn and Johnson. Given the UK’s winner-takes-all election system, the Tories could still get most votes but would inherit yet another hung parliament continuing to paralyse government. The opposition Labour Party’s scope for influencing events remains hamstrung by its Europhobe

leader, Jeremy Corbyn. The party is as split over Brexit as is the country. Only a labour union leadership, increasingly nervous about Brexit’s consequences for its members, might influence Labour’s leadership. Nor do rumblings of Scottish separatism change the political arithmetic. Polls have shown a small growth in Scots’ support for independence, frustrated as they are with misrule from London. But with a poll score of 51% to 49% no Scottish earthquake yet rumbles, despite strengthening support from younger Scots.

The priority for Johnson and cohorts remains the same – save their moth-eaten Tory Party. “Either we leave [the EU] or it’s the end of the Conservative Party” says hard-line, Europhobe MP, Andrew Bridgen giving language to the anxiety of many party faithful, otherwise hooked on Theresa May’s slogan of “Brexit means Brexit.”

The curse of Britain’s lack of a cohesive, written constitution has become ever more manifest. Wasn’t restoration of Parliament’s authority a Brexit aim? That other curse of British political history, Ireland, increasingly dominates debate. Johnson flatly rejects, with the specious epithet of “undemocratic”, the famous Irish *backstop* (to prevent a hard border between the two parts of the Emerald Isle); the EU flatly backs it. Such has been the price of Tory dependence on the votes of the hard-line protestant Democratic Unionist Party (DUP), paranoid about a looming, if improbable, threat of Irish unification. The DUP shivers about an opinion poll finding that almost three out of five voters in Northern Ireland would prefer a border down the Irish Sea rather than across the island as the consequence of a hard Brexit.

At the August Biarritz meeting of the obsolete G7 Johnson’s acolyte, Donald Trump promised him a “very big trade deal”. This is dishonest. More sober voices in Washington remind us that Americans drive very hard trade bargains. Ask the Commission’s DG Trade. One US commentator reminds us that U.K. membership of the E.U. has given it an outsize voice in world affairs. Comfortably ensconced in the EU common trade policy, the UK enjoyed a strong, shared negotiation power. Now it risks being on its own. House Speaker Nancy Pelosi has poured cold water on any such US-UK deal getting through Congress. Quite apart from protectionist instincts in the House, Pelosi, and some Republicans too, sensitive to US voters of Irish origin, prioritise the *Good Friday Agreement*, threatened by Brexit, which brought peace to that long-suffering island.

Vital, longer-range truths won’t go away. Britain’s (and the EU 27’s) problem will be negotiating its future relationship with the EU – not with the US. Brexit provides no closure.

‘No deal’ would leave all the big issues and no clear process for resolving them. “The almost wholly technocratic Article 50 process” says one analyst, “has led to persistent strategic myopia from the EU, not just confusion and incompetence from the UK.”

Some Tory strategists toy with the following scheme: crash out on 31/X– and then re-negotiate with a “Brussels” increasingly nervous about the EU falling into recession. A 3-4 month standstill arrangement, they think, would allow time to create procedures to avoid disruption at the borders, in financial markets and in other UK–EU transactions. Simultaneously, a Johnson government would start negotiating the future trading and security relationship. It smacks, as ever, of Johnson’s central principle – have your cake and eat it. A long journey in little time, for a fragile government, through a minefield.

(With acknowledgement to James Ferguson, *Financial Times*)



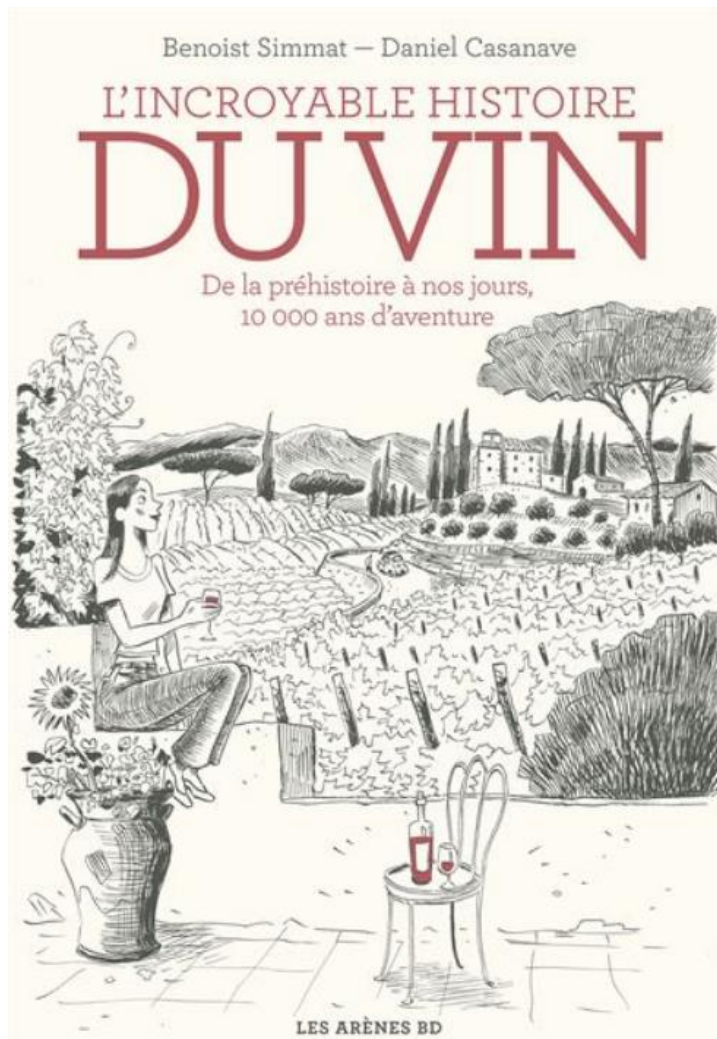
None of this gimmickry meets two fundamental challenges. Primo, the domestic flaws. To quote a recent analysis of two London think-tanks: “Very few of the low-income Britons who took part [in the referendum] referred to immigration or the country’s trading relationships. Instead they highlighted poor-quality jobs, declining high streets and

deteriorating services. Many resented the government in London, and its perceived indifference to their needs, much more than Brussels.” Echoed here, with variations, are many voices of the populist challenge elsewhere in Europe. Secondo: the whole disruption takes place when Europe’s international environment challenges its inadequate security. As ever, none of these challenges can be met by an ever looser mishmash of small to medium national states floundering in isolation. Nor does it meet growing citizen concern against climate change, an area where the EU can claim to be a world pace-setter. But those who want to prioritise the path of seeking solutions together must find vision and the voice and messages to proclaim it. Starting with Ursula von der Leyen’s new European Commission. Sadly, England’s tunnel-vision obsession with Brexit, its obsession with an obsolete idea of post-imperial grandeur, its illusion of great-power partnership with a hard-nosed US, reject any such wider vision. Unless harsh realities during the months ahead provoke some heart-searching – rather than entrenched truculence.

❖ **Lu pour vous**

➤ **Un hommage rendu à la culture européenne** *par J.-B. Quicheron*

Je ne sais pas si vous êtes un fanatique de la bande dessinée (BD). Personnellement, je suis toujours réticent, surtout eu égard à la véracité des événements.



La bande dessinée dont les illustrations sont le fait de Daniel Casanave et les textes de Benoît Simmat journaliste et spécialistes des vins et spiritueux déroge à la règle.

Ces textes sont des textes spécialisés, bien documentés, portant sur toute l'histoire du vin à travers les âges et sur tous les continents. De plus, les auteurs se permettent de petits commentaires contemporains amusants qui ne gênent en rien la lecture sympathique et didactique.

Le vigneron champenois – que je suis encore – découvre encore avec délectation toute cette grande entreprise qu'est la transformation des raisins en différents modes au travers de 10.000 ans d'aventure.

Celui qui lit cette bande dessinée en entier ne peut que s'enrichir d'un savoir que l'on ne découvre rarement en un seul livre.

Pratiquement on y parle de tout ce qui concerne le vin, son origine, sa fabrication son influence sur la politique les flux commerciaux etc..

Cet ouvrage ne coûte que 22 €. Vous n'en regretterez pas la lecture !

Si vous croyez vos connaissances en œnologie insuffisantes, la lecture de ce livre vous aidera beaucoup à ne pas dire des contre-vérités. Et vous jouirez davantage des commentaires que des experts pourraient vous prodiguer..

❖ Que sont-ils devenus ?

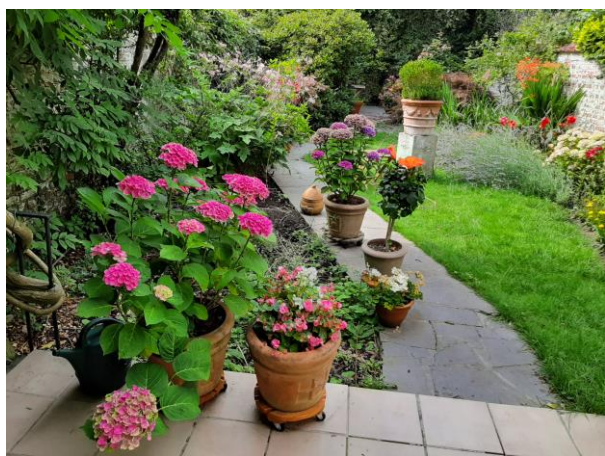
➤ **John Richardson**
par Daniel Guggenbühl



Originaire de Newcastle, John a fait partie de ceux de nos collègues britanniques ayant rejoint la Commission dès l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté européenne en 1973. Et le voici, en 2019, perplexe et consterné, confronté à la fois à la perspective du Brexit, qui touche directement l'avenir de ses proches, et aux développements inquiétants dans quelques Etats membres qui, selon lui, mettent en danger une construction européenne qui lui tient à cœur. A vrai dire, dit-il, la volonté de construire un ensemble européen et d'y participer n'a jamais été véritablement majoritaire au Royaume-Uni et sa sortie de l'Union a été très mal gérée par une classe politique britannique incompetente et médiocre. C'est donc une catastrophe qui se prépare.

John a fait ses études aux universités de Cambridge et de Londres et détient une maîtrise en chimie et une autre en économie. A la Commission, il a fait ses débuts dans ce qui était à l'époque le Service de l'environnement et de la protection des consommateurs. Au bout de cinq ans, il est entré à la DG des relations extérieures et s'est occupé successivement des questions d'énergie et du développement du futur GATS (General Agreement on Trade in Services). Il a particulièrement apprécié le regretté Paul Luyten, qui fut son chef. En 1988 il est devenu chef d'unité pour les relations avec les Etats-Unis, une fonction qu'il a exercée pendant quatre ans, alors que Horst Krenzler était directeur général. Ensuite, pendant une nouvelle période de quatre ans, on lui a confié l'unité « Japon » : ici il a pu œuvrer positivement en faveur de nos relations avec ce pays. De cette période lui est restée une grande sympathie pour la civilisation japonaise, comme en attestent des œuvres d'art japonais décorant les murs de son salon à Bruxelles. De 1986 à 2000, John a occupé les fonctions de chef de délégation adjoint de la Commission à Washington, où il eut à gérer pas moins de 90 agents locaux. Mais il sillonna aussi les Etats-Unis pour informer le public américain sur les questions européennes.

En 2001 John a été nommé chef de délégation de la Commission auprès des Nations Unies à New York : le défi, dans cette fonction, était de convaincre les Etats membres d'adopter des positions communes alors que, sur les grandes questions politiques comme la guerre du Golfe, leurs positions étaient divergentes. John a vécu les attentats du 11 septembre 2001 sur place alors qu'il était en réunion avec les ambassadeurs des Etats membres. Revenu à Bruxelles en 2005, il a rejoint la DG « Pêche » et a dirigé une task force chargée d'élaborer une politique maritime intégrée. Il a pris sa retraite en 2008.



En jetant un regard sur cette carrière, John se félicite d'avoir pu occuper des fonctions aussi variées et utiles à la construction européenne et qui lui ont procuré beaucoup de satisfactions professionnelles. Il habite toujours, avec sa femme, un hôtel de maître du début du vingtième siècle, acquis en 1979 et situé dans le quartier du Cinquantenaire. La maison a trois niveaux et ses pièces ont des hauteurs vertigineuses. Les murs du salon sont remplis d'œuvres d'art. Comme beaucoup de maisons bruxelloises, cette demeure dispose, à l'arrière, d'un jardin

agrémenté de belles fleurs bénéficiant des soins amoureux de John. Depuis cette maison, John pouvait se rendre à pied au bureau en traversant le parc du Cinquantenaire. Le couple dispose d'une résidence secondaire en Provence.

John a acquis la nationalité belge mais ses trois enfants se sont établis au Royaume-Uni. Il s'interroge sur leur avenir et celui de leurs propres enfants dans la perspective du Brexit. Depuis son départ à la retraite, il a donné de nombreuses conférences sur les questions maritimes et œuvré comme consultant et médiateur pour les Finsbury international policy and regulatory advisers (FIPRA), une fonction très gratifiante pour lui. Interrogé sur ses centres d'intérêt en tant que retraité, il répond : la famille, les amis, les échanges intellectuels, la politique. Et, bien entendu, le jardin et les oiseaux, dont il observe avec tristesse la disparition progressive.

❖ Faits de société

➤ Drôle de société ! Tout change et rien ne change par Jean-Bernard Quicheron

De nos jours, les choses ne se passent pas toujours aussi facilement que dans l'ancien temps (celui où nous étions plus jeunes). Ceci ne veut pas nécessairement dire que tout va plus mal ou que tout va mieux. Mais, il faut bien dire que les choses changent à une rapidité telle que l'on peut se demander si l'on a réfléchi suffisamment avant d'agir.



Le chèque bancaire a disparu en Belgique ! Le téléphone mobile a remplacé le téléphone fixe ! L'informatique remplace le papier ! Les banques ne rémunèrent plus les comptes d'épargne. On a tous les moyens pour communiquer mais pourtant on est loin de bien communiquer entre amis, membres de sa famille, etc.

Ces changements affectent à peu près toutes nos habitudes, on va au restaurant à plusieurs mais chacun s'affaire avec son smartphone et la communication entre présents s'arrête !

Tous les domaines sont concernés. Par exemple, les travaux dans votre rue. Un matin, des ouvriers arrivent (vous êtes là ou pas !) et vous ne pouvez pas communiquer avec eux, car ils parlent afghan mais ni le néerlandais, ni le français ni l'anglais ! Ils vous laissent la rue ouverte et bloquent votre garage parce qu'ils commencent un autre chantier ailleurs sans avoir terminé celui-là. Vous attendez alors leur bon vouloir et cela peut durer

❖ Ils nous ont quittés (avril, mai 2019)

PENSIONNES D'ANCIENNETE OU INVALIDES DECEDES					
01.09.2019					
NP	Nom, Prénom	Date de naissance	Date de pension	Date de décès	Institution
073320	ALONSO Angel	2/09/1931	1/02/1984	1/08/2019	COM
139233	ANASTOPOULOS Panayotis	17/07/1948	1/01/2012	30/07/2019	COM
144326	BOUCEFAR Hamid	20/02/1974	1/09/2015	29/07/2019	CJ
99529	BRANDT Berthold	25/01/1931	1/03/1994	15/07/2019	COM
099940	CERRI Marco	23/02/1934	1/09/1989	24/07/2019	COM
127070	DROUVIS Zissis	5/06/1935	1/11/1999	11/08/2019	COM

094674	EVANS Peter	19/11/1932	1/01/1991	19/08/2019	COM
073513	FRANKEN Gaston	7/02/1925	1/03/1985	6/08/2019	COM
240395	GOMEZ CIERCOLES Manuela	7/11/1956	1/06/2019	3/08/2019	COM
231622	GUILHERME Antonio	18/05/1957	1/12/2017	29/07/2019	COM
033103	HERKNER Ursula	24/05/1934	1/09/1994	8/08/2019	COM
73761	HILDERSON Adèle	5/04/1930	1/01/1986	18/07/2019	COM
227837	LEVY CASTIEL Carlos	4/04/1951	1/05/2016	21/08/2019	COM
131449	LIBERT Ferdy	10/10/1938	1/07/2003	21/08/2019	CM
300706	MAGRI Sergio	30/11/1943	1/01/2008	2/08/2019	PE
133942	MAINERI Giancarlo	26/11/1941	1/04/2004	15/08/2019	COM
317538	MELASECCA Anna	9/07/1949	1/02/2013	30/07/2019	CM
094915	MELLE Vera	8/05/1925	1/06/1990	10/08/2019	COM
125187	MULLER Denise	8/06/1934	1/05/1996	5/07/2019	COM
223846	PIRONNET Marie--Christine	15/06/1960	1/01/2016	31/07/2019	COM
032091	RIZZI Genia	19/11/1932	1/11/1991	21/08/2019	COM
300695	SEALY Sherwood	31/10/1943	1/11/2007	23/07/2019	PE
357666	SILFVERHUTH Ritva	22/09/1947	1/10/2012	18/08/2019	EAS
130827	TONELOTTO Mario	19/08/1943	1/02/2005	3/08/2019	PE
125345	TRAPANI Agostino	11/06/1936	1/10/1996	28/07/2019	COM
343357	VAN DEN HEUVEL Andreas	22/01/1955	1/10/2017	28/07/2019	CES
94798	VOLPI Edoardo	30/11/1925	1/12/1990	29/07/2019	COM

❖ In memoriam

➤ **Jacques-René Rabier, presque centenaire et un Européen plus que convaincu**
par J.B. Quicheron



Il s'en est fallu de deux mois pour que notre collègue Jacques-René Rabier ne devienne centenaire. Il est né à Paris le 16 septembre 1919 et est décédé à Bruxelles le 28 juin 2019. Ce Français, connu mais modeste, a connu une carrière passionnante.

Jacques-René Rabier étudie l'économie et le droit à l'université à Paris. Il est également diplômé de l'école des Sciences politiques.

Entre 1945 et 1952, il est membre du comité de rédaction de la revue "Esprit". Son parcours professionnel commence au commissariat général du Plan à Paris, début 1946: il y est successivement chargé de mission, directeur de cabinet du commissaire général, Jean Monnet puis secrétaire général adjoint.

En janvier 1953, il part diriger le cabinet du président Monnet à la Communauté européenne du charbon et de l'acier.

En 1955, il est nommé directeur du service Presse et information de la Haute Autorité qui est transformé en Service commun de presse et d'information suite à la création du Marché commun et d'Euratom (1958).

De 1970 à 1973, il est à la tête de la direction générale "Presse et information". En 1973, il est nommé directeur général honoraire. Devenu conseiller spécial de la Commission, il crée le sondage "Eurobaromètre" et entre 1987 et 1992, il est chargé d'études sur le comportement du public dans le cadre du programme "L'Europe contre le cancer".

Il a finalement toujours été dans l'information, sa passion. Cet homme était certainement connu de tous les fonctionnaires, grâce à sa position. Il était simple, franc et modeste. Il n'hésitait pas à faire ses photocopies lui-même car il continuait à s'informer sans cesse.

C'était un homme infatigable, curieux de tout, travailleur acharné et il a occupé sa retraite à continuer à militer pour l'Europe. D'un abord simple, il discutait volontiers de l'Europe. Celle-ci a perdu un de ses grands artisans et défenseur.

Jérôme Vignon a rédigé à son propos une tribune dans le journal La Croix le 8 juillet 2019¹² Jacques-René Rabier a vu un ouvrage lui être consacré *aux Edition Peter Lang avec le soutien de la fondation Hypocrène et de la fondation Jean Monnet. Son auteur, Michel Theys,*¹³ notamment éditorialiste de l'Agence Europe, était récemment *auditionné par l'Assemblée Nationale sur l'avenir de l'Union Européenne.*

Jérôme Vignon a dirigé la cellule de prospective de la Commission européenne de 1989, alors que Jacques Delors présidait la Commission, à 1998. Voici ce qu'il disait entre autres dans une tribune consacré à J.-R. Rabier :

« Plus on est fermement attaché à l'Europe comme indissociable d'un avenir pour notre pays et celui de nos voisins, plus on se doit d'être lucide sur ses manques et sur ses imperfections. Comme tout engagement authentique, l'engagement européen comporte le risque d'un inachèvement : le chemin importe dans ce processus plus encore que le but. Cette sagesse constitue un témoignage essentiel laissé par Jacques René Rabier, décédé à Bruxelles dans sa centième année, le 28 juin dernier (extrait de la tribune de Jérôme Vignon du 8 juillet 2019. »

➤ **Carlos Levy**
par Erik Halskov



Le 21 août 2019 Carlos nous a quittés. Ce fut pour nous une nouvelle tragique, si inattendue, qui nous a laissés dans une immense tristesse.

J'ai commencé à travailler avec Carlos en janvier 2002, en pleine période de création d'EPSO. Dès le départ, il s'est instauré entre nous une confiance sans limites et un profond respect réciproque. Carlos est rapidement devenu, pour tout le personnel d'EPSO (et de pré-EPSO), un collègue hautement respecté, un point de référence, la courroie de transmission, et le centre

¹² <https://www.la-croix.com/Debats/Forum-et-debats/Jacques-Rene-Rabier-sage-lEurope-2019-07-04-1201033423>

¹³ <https://www.sauvonsleurope.eu/%E2%80%8B-jacques-rene-rabier-temoin-levez-vous/>

de la gestion des multiples procédures de sélection, notamment dans le contexte du plus grand élargissement que l'Union européenne ait vécu. Carlos ne refusait aucune responsabilité, assurant la coopération à l'intérieur d'EPSO ainsi que vers l'extérieur, surtout vers toutes les institutions. Et il le faisait avec sérieux, avec humour et un calme remarquable, même durant les nombreuses tempêtes. Certains se souviennent sans doute de Carlos qualifiant les représentants des institutions (au sein du groupe de travail interinstitutionnel) de « nos chers collègues », avec cette pointe d'ironie bienveillante.

Travailler avec Carlos rendait les choses plus faciles, plus joyeuses, et ajoutait du plaisir au quotidien. Il démontrait un dévouement et une loyauté exemplaires et sans faille. Sa porte n'était fermée pour personne et combien de fois par jour entendait-on de la bouche de collègues d'EPSO la phrase : « Je vais voir avec Carlos », lorsqu'ils avaient un problème à régler.

Carlos avait pris sa retraite récemment mais était resté en contact avec nombre d'entre nous. Nous avons perdu un collègue d'une valeur inestimable, un véritable serviteur des institutions européennes.

J'ai aussi perdu un ami très proche.

Au revoir, Carlos, mon cher ami.

➤ **Courrier des lecteurs**

- **Dieter Frisch à Daniel Guggenbühl** au sujet de son article « Commémorer 1919 » (Ecrin 87)



« J'apprécie beaucoup la qualité de « L'Ecrin » et JB Quicheron le sait.

Je voudrais te dire aujourd'hui qu'en tant qu'Européen d'origine allemande – comme palatin (Pfälzer) voisin direct de ta région d'origine – j'ai trouvé excellente ta contribution « Commémorer 1919 en 2019 ». Surtout la partie consacrée à la SDN m'a rafraîchi la mémoire. Son histoire et son échec méritent effectivement d'être rappelés avec insistance à un moment où – pour la première fois – on peut avoir des doutes sur l'irréversibilité – à laquelle j'ai pourtant fermement cru jusqu'ici – de notre processus d'intégration européenne. Donc : merci ! »

➤ Vie pratique, infos de l'AIACE

➤ Pour la défense du régime de pension des personnels statutaires des institutions européennes par Pierre Blanchard



Réponse à une lettre hostile envers les pensionnés actuels et futurs, adressée à M. G. Öttinger, membre de la Commission européenne.

Introduction

Fin mars 2019, une organisation du personnel (OSP)¹⁴ représentative à la Commission européenne a adressé une lettre ayant pour sujet : « *pour la défense du personnel de l'UE* » - à M. GÜNTHER ÖTTINGER, Commissaire européen au budget et aux ressources humaines. Cette OSP le remercie d'être intervenu en faveur du Service public européen (SPE), en réponse à une malheureuse intervention de Mme KRAMP-KARRENBAUER¹⁵ sur « *l'anachronisme de la taxation des fonctionnaires européens* ».

Cependant, cette OSP a saisi cette occasion pour expliquer au Commissaire que le prélèvement spécial de solidarité prévu à l'art. 66 bis du Statut constitue « *une pratique déloyale à l'égard des collègues qui sont soumis à ce prélèvement depuis maintenant plus de 5 ans* ». Elle poursuit « *Il en est ainsi malgré le fait qu'un grand nombre de nos retraités, dont la plupart ont été recrutés avant 2004, reçoivent des pensions plus élevées que les salaires de leurs collègues actifs comparables, dont la plupart ont été recrutés après 2004* ».

Enfin, elle termine en demandant au Commissaire d'agir pour appliquer le prélèvement de solidarité aux pensionnés : « *Si le prélèvement spécial de solidarité avait été appliqué tant au personnel qu'aux retraités et s'il avait davantage tenu compte de la résilience des personnes concernées, sa valeur moyenne aurait pu être fixée nettement plus bas. Cela aurait profité non seulement aux grades inférieurs et aux agents contractuels en particulier, mais aussi, et surtout à une véritable solidarité, peut-être pour la première fois* ».

Réponse

Le sujet de la lettre et la nature de la demande sont simplement ahurissants.

Une Organisation représentative du personnel actif demande publiquement à notre employeur de taxer d'anciens collègues pensionnés, arguant naïvement, jusqu'à mettre en cause la compétence des auteurs, que cela pourrait diminuer le taux de taxation des actifs... qui seront

¹⁴ Se présentant aux élections statutaires à la Commission comme la défenderesse exclusive des collègues recrutés après 2004.

¹⁵ En Allemagne, Présidente fédérale de l'Union chrétienne-démocrate d'Allemagne (CDU), elle est devenue ministre fédérale de la Défense en juillet 2019, en remplacement de Mme Ursula von der Leyen qui deviendra Présidente de la Commission européenne.

un jour eux aussi... pensionnés ! La démarche laisse perplexe sur la capacité d'appréciation de la portée de cette demande à l'employeur qui, de surcroît, n'a pas le pouvoir législatif sur le Statut des personnels du Service public européen. Il faut ajouter que les arguments portant sur une affirmation telle que : « *des pensions plus élevées que les salaires de leurs collègues actifs comparables, dont la plupart ont été recrutés après 2004* », ou encore la notion de « *solidarité accrue* » ou celle de la « *protection des catégories des personnels statutaires dont les rémunérations sont les moins élevées* », semblent relever de propos de campagne électorale à connotation « populiste » bien dans l'air du temps, et de plus techniquement erronées.

Tout d'abord, le premier « prélèvement » a été introduit en 1981 lors de la 3e Méthode et du 2e choc pétrolier. C'est pourquoi la plupart des pensionnés actuels l'ont versé tout au long de leur carrière, dans les institutions ou organes de l'UE, alors que cette organisation se plaint de « *5 années de versement* ». Quant à la comparaison des niveaux salariaux respectifs entre des pensionnés et des fonctionnaires recrutés après 2004, donc relativement jeunes et en début de carrière, ces derniers devraient attendre... la fin de leur carrière pour faire des comparaisons. De plus, c'est la modification du Statut de 2014 (et non pas celle de 2004) qui aura un impact majeur pour les actifs, y compris ceux de la génération 2004, avec des carrières réduites.

Pour revenir au prélèvement, depuis 2014, les taux de 6 % et de 7 % repris dans l'article 66 bis du Statut s'appliquent sur une assiette constituée du traitement de base, après déduction des contributions aux RCAM, des impôts et d'un montant égal au traitement de base au grade AST1 -1. Il en résulte que le taux statutaire de 6 % (7 % pour les grades AD 15-2 à AD 16-3) devient progressif entre 0 % et moins de 5 % (pour le plus haut grade concerné AD15-1)¹⁶

Ainsi, la solidarité inter catégories du personnel du Service public européen (SPE) a bien été prise en considération dans la rédaction de cette mesure statutaire, bien qu'imposée par le législateur. Il en résulte que les deux premiers grades AST et SC ainsi que les Agents contractuels jusqu'au niveau (III – 09) sont très peu ou pas soumis à ce « prélèvement de solidarité ».

Le fait d'y soumettre un autre groupe de population tel que celui des pensionnés ne changerait rien à cet effet de « solidarité » qui en 2014 a été instituée après la crise financière de 2008-2014¹⁷, vis-à-vis des citoyens européens salariés des secteurs privés et publics extérieurs au SPE.

Au constat d'une évidente méconnaissance de l'histoire de la Méthode et du Statut, il faut ajouter que cette Organisation refuse de reconnaître les principes de notre Régime de pension (PSOE¹⁸).

Il convient donc de rappeler ces principes, sans succomber au jargon technocratique que l'on nous reproche si souvent¹⁹.

¹⁶ 4,94 %, résultat du calcul avant la déduction de l'impôt.

¹⁷ Ludwig Schubert a expliqué et démontré dans le recours « Méthode 2011-2012 » que la crise financière était terminée dès 2011, sans que la Cour ne reprenne ses arguments. Toutefois le « *prélèvement de solidarité* » s'ajoute à la perte de pouvoir d'achat pour les personnels statutaires UE qui a été de 6,4% entre la non application de la Méthode en 2011 et 2012 et le blocage des rémunérations en 2013 et 2014.

¹⁸ (PSOE) Acronyme anglais officiel utilisé par Eurostat de « **Pension Scheme for EU Officials** ».

¹⁹ Toutefois pour consulter l'explication technique exhaustive, il y a lieu de se référer au document préparé par l'AIACE sur le site Web : <https://aiace-europa.eu/documents-consolides/> (pages 1 à 13 en anglais)

Le régime de pension des personnels statutaires de l'UE (PSOE) se base sur un principe spécifique, à savoir que les personnels statutaires UE, tout au long de leur vie active, constituent selon les modalités statutaires — un fonds virtuel ou notionnel — formé par les contributions — employés & employeurs²⁰ — dont l'ensemble des personnels statutaires actifs et pensionnés est le détenteur.

Ce fonds, protégé par le principe des droits acquis, sert à payer leurs pensions depuis le budget, dès le départ à la retraite selon les règles statutaires en vigueur²¹.

On considère qu'un retraité est en possession de ce qui est assimilable à un « capital pension » sur la base duquel il perçoit sa pension jusqu'à la fin de sa vie. En cas de décès, toujours sur la base du montant accumulé assimilable à un « capital pension », le conjoint survivant éventuel percevra la pension de survie dont le montant est fixé par les règles statutaires²². De nombreuses notes officielles de la Commission, de rapports d'Eurostat, d'articles et de notes au dossier publiées par l'AIACE, notamment par le regretté Ludwig Schubert, décrivent et expliquent le Régime de pension de l'UE.

Il s'agit d'un ensemble de règles et de calculs complexes que l'on peut résumer ainsi :

Une contribution pension est déduite mensuellement de la rémunération des personnels UE en activité et en invalidité. Ces contributions sont versées au budget général annuel de l'UE.

La part « employeur » reste inscrite dans le budget.

Afin de déterminer le montant total du fonds notionnel constitué par ces contributions - employés & employeur - un calcul actuariel en détermine annuellement sa valeur qui est dument mentionnée dans le Bilan budgétaire annuel de l'UE en tant que dette de l'UE.

Le capital du fonds notionnel et ses intérêts protégés par le principe des droits acquis appartiennent aux créiteurs - personnels actifs et invalides - qui cotisent, ainsi qu'aux pensionnés percevant leurs pensions.

En d'autres termes, au départ en pension le fonctionnaire ou agent a donc payé tout le cout de sa pension assimilable à un « capital pension » qu'il percevra sous la forme de pension— une sorte de rente- jusqu'à son décès. Le cas échéant, ce montant assimilable à un « capital pension » servira également au paiement d'une pension de survie à un conjoint survivant, voire à des orphelins.

Le Statut, dans son article 83, paragraphe 1, engage collectivement les États membres à payer les prestations de pension. Au départ en pension, le budget matérialise sous forme de pension la partie du fonds notionnel qui revient à chaque membre du régime à la retraite.

Ainsi les EM n'immobilisent pas les liquidités d'un véritable fonds de pension de plusieurs dizaines de milliards d'euros, mais chargent chaque année le Budget de l'UE de prélever le montant strictement nécessaire au paiement de la prestation à laquelle ils se sont engagés.

Le régime est maintenu parfaitement en équilibre, car chaque année Eurostat et les actuaires calculent — selon des hypothèses actuarielles statutaires acceptées par les EM — la contribution des employés en pourcentage des rémunérations de base qu'il sera nécessaire de verser pour constituer un tiers du fonds qui servira à payer les pensions en cours et futures. Les pensions de survie sont prises en considération dans ce calcul.

Conclusions

²⁰ 1/3 employés, 2/3 employeurs (5,1 % = 1,7% + 3,4%)

²¹ Voir notamment l'article 8 de l'annexe VIII qui définit l'équivalent actuariel de la pension d'ancienneté)

²² Sous réserve de l'article 20 de l'annexe VIII du Statut dont l'AIACE conteste l'objectif et de l'article 25 de la même annexe VIII.

Dans ces conditions juridiques précises, dument émises et précisées en 2003 pour la révision statutaire du 1^{er} mai 2004, lors de la rédaction de la nouvelle annexe XII du Statut, il est apparu que l'employeur ne pouvait pas taxer ex post le montant assimilable à un capital pension constitué par chaque fonctionnaire et agent avant sa retraite et qui en perçoit une rente mensuelle sous forme de pension.

Cette appréciation juridique a été reconnue en 2013, dans la décision de modification statutaire de janvier 2014. Plus simplement encore, les EM ne peuvent en aucun cas taxer au-delà des impôts statutaires le montant assimilable à une capital pension²³ dont ils garantissent le versement. Même si le Commissaire sortant de la Commission Juncker ou son successeur chargé de l'administration et/ou du budget avait l'intention politique de répondre positivement à la demande de l'Organisation en question, ils ne trouveraient aucun argument juridique et technique pour soumettre une telle proposition aux législateurs (Parlement européen et Conseil).

➤ **Mieux vaut en rire**

➤ **To be in or to be out, that's the question!**



²³ *Acquis par nos contributions pensions (employé & employeur), ce capital constitue collectivement le fonds de pension notionnel du PSOE de 73 milliards en 2017, qui est affecté d'un rendement très faible imposé par le législateur UE (le Conseil et le PE).*



ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ANCIENS DE L'UNION EUROPEENNE

14/06/2019

Section Belgique

Répartition des responsabilités du Conseil d'administration

Présidente	Raffaella Longoni	
Vice-président(e)s	Erik Halskov	Actions sociales, GTR, membre du Comité de rédaction du Magazine VOX et du bureau de l'AIACE Int.
	Sylvie Jacobs	Valorisation de l'expertise des Anciens, ambassadrice RCAM/PMO, actions Sociales, suppléante GTR et "Future proofing JSIS, groupe de travail de l'AIACE Int révision DGE du RCAM.
Secrétaire générale	Nadine Wraith	Comités paritaires sociaux, ambassadrice RCAM/PMO – coordination séminaires départ à la retraite – activités culturelles et de loisirs
Trésorier	Christian Waeterloos	Trésorier
Membres	Pierre Blanchard	Ambassadeur RCAM/PMO, Statut, Méthode, Site web, Help Desk informatique, groupe de travail de l'AIACE Int révision DGE du RCAM.
	Hélène Chelmiss	Actions sociales, information maisons de retraite
	Thérèse Detiffe	Activités culturelles et de loisirs
	Philippe Loir	Responsable Actions sociales, ambassadeur RCAM/PMO
	Guy Marchand	Actions sociales, Information maisons de retraite
	Jean-Bernard Quicheron	Rédacteur en chef de l'Écrin
	Eliane Van Tilborg	Information appartements/services et inspection Maisons de repos

Associés :

Ian Collisson, Bruno Ugucconi, Evelyne Pichon, Evelyne Soetewey : Ingrid VanDurme, Information appartements/services et inspection maisons de repos/soins.

Gilbert Lybaert : Gestion des membres, Finances, avec le Trésorier Christian Waeterloos

Giulio Groppi: Site web avec Pierre Blanchard

Représentation au Conseil d'administration de l'Internationale

Titulaires

Suppléants

Raffaella Longoni

Erik Halskov

Sylvie Jacobs

Pierre Blanchard

Permanence au Secrétariat tous les matins de 9h30 à 12h30 : Karine Pollenus, Helpdesk social.

LUNDI Gilbert Lybaert, M-Thérèse De Smedt, Mariette Heuardt

MARDI Susan Denton, Maria-Teresa Petrillo. Marianne Szakal,

MERCREDI Thérèse Detiffe, Elisabeth Haelterman, Gilbert Lybaert, Mariette Heuardt, Ingrid Van Durme

JEUDI Betty Muller, Emma Pasquarelli, M-Thérèse De Smedt, Mariette Heuardt

VENDREDI Maria-Teresa Petrillo, Diane Rijke, Marianne Szakal .Ingrid Van Durme

La Présidente est au bureau le lundi, mardi et le jeudi matin et sur rendez-vous.

La Secrétaire générale est présente le lundi et le vendredi sur rendez-vous.